

國立政治大學華語文教學碩博士學位學程
碩士學位論文

指導教授：張莉萍博士



「會」之遺漏偏誤與教學建議
The Error Analysis on Omission of Mandarin Modal
Verb HUI and its Pedagogical Implications

研究生：許育凡

中華民國 108 年 6 月

謝辭

首先要感謝我的指導教授張莉萍老師，還好有您一直以來的用心提攜以及不斷地引領和鼓勵，一步一步帶領著我做研究，對您的感謝將永遠存放於心中。還有承蒙口試委員張郁慧老師以及蕭惠貞老師的指導與寶貴意見，讓我能夠順利完成論文。還要感謝政大華文所的幼群助教，感謝您在我碩士生涯時的耐心陪伴和教導，在辦公室工讀的日子，讓我學到很多，是難忘的美好回憶。

很慶幸有機會能夠成為政大華文所的學生，能夠參與所上老師們的精采課堂，非常感謝招靜琪老師、何萬順老師、宋韻珊老師、曹逢甫老師、吳佳育老師的指導。也很高興有機會認識學長姐、同學和學弟妹們，謝謝我的研究所戰友玫君，總是讓人充滿著勇氣。謝謝莉玉學姐，曾經在非常困難的時刻，拉住我，讓我撐過去。

謝謝懷萱、綠綠、鐘尹、亭佑、桂芳、小宮山、阿果、舜雯、偉儀、慧朗，因為有你們，學校的生活變得多采多姿。謝謝欣崴、宜家、阿貴的陪伴和支持。

最後，我要感謝我的家人和許多一直在我身旁的朋友以及曾經關心我，替我打氣的人，給我那麼多溫暖的加油，真的讓我覺得非常幸運。

摘要

本研究使用「TOCFL 學習者語料庫」，一共搜索出四千多筆語料，其中包含三千多筆為學習者使用「會」的正確語料。我們將除了「能力」以外的用法，依使用語境再分為「條件結果類」、「推測保證類」以及「常態習慣類」三大類。

在語料庫中，學習者使用「會」的偏誤語料共有九百多筆，其中有 591 筆為遺漏「會」的偏誤，遺漏偏誤佔所有偏誤類型的比例為六成五。除了高級學習者外，初級、中級以及中高級的學習者出現的偏誤，主要集中在「遺漏偏誤」，偏誤分布的比例都接近六成。

研究發現，初級階段的學習者，較容易遺漏「推測保證類」的「會」，比例佔了六成。中級學習者「條件結果」及「推測保證」這兩大類的遺漏偏誤比例很接近，大約四成左右。中高級的學習者則多集中於「條件結果」類，比例接近七成。本研究也針對以上這三大類容易遺漏的語境用法提出相關的語法點建議。

經由排序後，發現不同語境的用法，難度由難到簡單依序為「假設、結果、條件、推測、保證、計畫、常態習慣、能力」。本研究以最近出版的《當代中文課程》為例，挑選出合適的單元提出補充，建議可利用上述語境用法歸納出的經常共現的結構和詞語進行教學，期望能提高學習者使用「會」的語言意識，防堵學生的遺漏偏誤。

關鍵詞：會、助動詞、能願動詞、遺漏偏誤、學習者語料庫

Abstract

We have collected more than 4000 sentences from a learner corpus, containing the text of the writing Test of Chinese as a Foreign Language (TOCFL). There are more than 3000 sentences which are the correct usage of Mandarin modal verb *Hui*. In this study, apart from “Abilitive”, we categorized the usage of *Hui* into other three main categories based on the occurring situations, including “Conditional and Causal”, “Speculative and Commissive”, and “Habitual and Generic”.

In the TOCFL learner corpus, there are more than 900 errors of *Hui*, and 591 errors belong to the omission of *Hui*. About 65% of the errors is the missing error type. Except for the advanced learners, the most common type of errors for the beginner learners, the intermediate learners, and the upper intermediate learners is the missing error, which is 60% among all the error types.

The result has shown that 60% of the missing errors of beginner learners are “Speculative and Commissive” type. Both “Conditional and Causal” and “Speculative and Commissive” types of errors are about 40% for intermediate learners. About 70% of the errors of upper intermediate learners are “Conditional and Causal”. We attempted to describe the pedagogic grammar in the occurring situations above.

Based on the frequency of the errors in different situations, we sorted out the most difficult to the easiest usages of *Hui*. The most difficult usage of *Hui* is the “Subjunctive”, followed by “Causal”, “Conditional”, “Speculative”, “Commissive”, “Future-plan”, “Habitual and Generic”, and “Abilitive”. We suggested to incorporate the instructions of above usages of *Hui* within the related lessons of the recently published textbook, A Course in Contemporary Chinese, so the learners can raise their awareness of when to employ *Hui* in different situations.

Key words: Hui, Auxiliary, Modal Verbs, Omission, Learner Corpus

目錄

第一章 緒論.....	1
1.1 研究緣起與動機.....	1
1.2 研究概況與空缺.....	2
1.3 研究範圍與目的.....	4
第二章 文獻探討.....	7
2.1 「會」的情態語義.....	7
2.1.1. 吳韶靜（1996）.....	8
2.1.2. 黃郁純（1999）.....	10
2.1.3. 王曉凌（2007）.....	12
2.1.4. 葉信鴻（2009）.....	14
2.2 華語學習者偏誤分析.....	18
2.2.1 日語學習者：吳珮華（2009）.....	18
2.2.2 韓語學習者：高佑京（2012）.....	20
2.2.3 越南學習者：劉鄭蟬（2012）.....	21
2.2.4 泰語學習者：楊烈惠（2014）.....	22
2.2.5 葉信鴻（2009）.....	23
2.2.6 張莉萍（2014）.....	23
2.3 小結.....	24
第三章 研究方法與分析結果.....	27
3.1 語料庫研究方法.....	27
3.1.1 語料庫簡介.....	27
3.1.2 語料收集步驟.....	30
3.1.3 語料分析原則.....	32
3.2 統計結果：「會」偏誤率與類型分布.....	37

3.3 「會」的正確使用與遺漏偏誤分析.....	39
3.4 小結.....	45
第四章 針對「會」遺漏偏誤的教學對策.....	47
4.1 教材中的「會」.....	47
4.2 防堵遺漏類「會」的教學語法描述.....	53
4.2.1 條件結果類.....	53
4.2.2 推測保證類.....	59
4.2.3 常態習慣類.....	62
4.3 「會」的內部教學排序建議.....	64
4.4 「會」之教學建議.....	67
4.4.1 教材編寫建議.....	67
4.4.2 教材補充建議.....	69
4.4.3 教學情境設計舉隅.....	71
第五章 結論與研究限制.....	73
5.1 研究發現.....	73
5.2 研究限制.....	74
參考文獻.....	75

表目錄

表 1：Palmer (2001) 情態分類系統.....	14
表 2：劉鄭燁 (2012:19) 越南中介語語料庫「會」的偏誤分布.....	21
表 3：楊烈惠 (2014:75) 泰生「會、能、可以」偏誤分布.....	22
表 4：「會」的四個主要偏誤類型標記.....	28
表 5：TOCFL 學習者語料庫中「會」的偏誤情形.....	37
表 6：TOCFL 學習者語料庫中「會」的偏誤類型及分布.....	38
表 7：「會」的正確使用語境分布.....	39
表 8：「會」的遺漏偏誤語境分布.....	40
表 9：初級 (A2) 學習者遺漏「會」的語境特徵.....	42
表 10：中級 (B1) 學習者遺漏「會」的語境特徵.....	43
表 11：中高級 (B2) 學習者遺漏「會」的語境特徵.....	44
表 12：四套教材中「會」的教學排序.....	48
表 13：四套教材對「會 ₁ 」的說明.....	49
表 14：四套教材對「會 ₂ 」的說明.....	50
表 15：學習者「會」各語境偏誤比例高低.....	64
表 16：學習者「會」各語境小類偏誤比例高低.....	65
表 17：「會」的用法之教學排序建議.....	67
表 18：「會」的各類用法補充—以《當代中文課程》為例.....	69

圖目錄

圖 1：葉信鴻提出的情態系統架構（葉信鴻，2009: 62）	16
圖 2：TOCFL 學習者語料庫搜索助動詞遺漏偏誤畫面	30
圖 3：TOCFL 學習者語料庫搜索「會」語料畫面	32



第一章 緒論

本研究主要目的為藉由分析華語學習者使用「會」的遺漏偏誤現象，探討如何強化教學上的訓練以及避免遺漏的情況。

1.1 研究緣起與動機

身處在日新月異的時代，電腦科技不斷進步，語料庫語言學也隨之興起，透過自然產出的語料，可以觀察到語言的使用趨向，而語料庫就是可以在短時間內提供研究者大量的語言證據的強力工具。在眾多種類的語料庫中，「學習者語料庫」促進了語言教學的進步，因為語料庫中涵蓋學習者的偏誤，這些偏誤通常不是偶然出現的，而是能反映學習者使用目標語的某種系統性的難點，若能就這些偏誤進行分析，便可以有效解決許多教學上的難題。

在「TCOFL 華語學習者語料庫」中（張莉萍，2003），可以找到不同母語和對照 CEFR 程度的初級（A2）、中級（B1）、中高級（B2）、高級（C1）學習者所產出的大量語料¹。這些語料也已經按照不同的偏誤類型和語料的特徵進行標記，在系統中也可以利用關鍵詞進行檢索²，找到所需的分析樣本。

透過某次機會，筆者使用了 TOCFL 學習者語料庫，以主類「遺漏偏誤類」和次類「助動詞類」搭配後，發現到助動詞的遺漏偏誤次數異常地多，光是遺漏偏誤此類，就比其他偏誤類別包含「誤加」、「誤代」和「錯序」這三類加起來的

¹ CEFR (Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment) 是歐洲共同語文參考標準，是被國際認可的標準，可精準判斷測試者的語言程度。

² 關於語料庫中的偏誤與標記，在研究方法中的「語料庫簡介」有更詳細的敘述。

偏誤筆數還要多。這也引發了對於學習者使用「助動詞」情形為何的疑問。

1.2 研究概況與空缺

以往的研究中與「助動詞」相關的研究數量眾多，研究的議題涉及的層面也很廣。而過往文獻中屬於「助動詞偏誤分析」的研究中，幾乎都會提到「會、能、可以」這一組助動詞的使用情形，其研究的成果相當豐碩，這組助動詞也是在華語教學上一個非常重要的語法點。不過，張莉萍（2014）利用 TOCFL 學習者語料庫分析中高級（B2）學習者的語料後，指出其實辨析助動詞之間的異同，並不是學習者唯一的難點，實際觀察語料後，也發現「會」的「遺漏」情形相當顯著。

我們透過學習者語料庫可以找到許多「會」的遺漏偏誤語料，舉例如下：

1. 我喜歡旅行，不上課的時候我 [Maux] 到沒去過的地方去看看那邊的風景。
（印尼語 A2）
2. 我常常跟我的朋友說中文。要是我懂他們的話，我 [Maux] 很高興。（俄語 A2）
3. 我覺得如果老師對教法方面採取幾個好的辦法的話，我們的中文 [Maux] 進步得更快。（韓語 B1）
4. 我怕你們吃不慣這邊的菜，所以我 [Maux] 盡量找合你們口味的餐廳。那麼，下個月見！（日語 B1）
5. 在生活中，每個人都 [Maux] 碰到很多困難。如果那時候沒有人幫你解決，[Maux] 怎麼樣呢？（越語 B1）

為分析如上述所列的語料，必須從文獻中找出與「會」相關的研究進行探討，過去與「會」有關的文獻中，討論的方向非常多元，有一派學者認為，雖然漢語沒有西方語言中的形態變化，但是漢語中仍然存在時制，並將「會」視為漢語中表「未來」的時體助詞（林若望，2001：3）。不過另外一派的學者指出，「會」除了表「未來」以外，也可以使用於「現在」或者是「過去」的用法，時間並不是判定「會」是否可以使用的標準（王曉凌，2007）。

除了與時制有關的研究以外，也有研究指出「會」與其他助動詞不同的特殊性，認為「會」本身兼具了「助動詞」和「動詞」這兩類的用法（文煉，1982）。對於「會」在語法形式上的用法，各家學者提到「能願動詞」時其實都提出了一些說明。另外，過往研究中對於助動詞之間「連用」的現象也都參照不同的理論進行了一些討論。除了共時研究外，也有學者進行追溯到近代漢語的歷時研究，其目的是要觀察「會」的義項語法化的過程（蔣紹愚，2007）。

就教學角度而言，近年來的文獻主要是由「情態理論」出發的研究，或是以「偏誤分析」為主。雖然助動詞的相關研究很多，但是要找到只針對某一個助動詞進行的深入研究已經不多，在這些研究中，使用「語料庫」方法的研究則更少，一方面是漢語語料庫的技術和建設較新，另一方面則是關於學習者使用助動詞的偏誤研究多著重於不同助動詞之間的辨析，目的也都是要幫助學習者分辨不同助動詞之間的用法和語義的異同，較少有研究只選擇對某一個助動詞的難點和偏誤進行分析。

本研究採取與以往較為不同的觀點，選擇只針對單一個助動詞來深入研究，但若是選擇某個助動詞進行深入的研究，為什麼本研究要選「會」呢？主要有以下兩個原因，第一個是因為「使用頻率」較高，第二則是因為「偏誤率」非常顯著。

在「現代漢語語料庫詞頻統計系統」中³，分析了台灣的母語者語料庫「平衡語料庫」，我們發現其中助動詞「會」的使用頻率很高，排名是第 22 名，是第二高最常用的助動詞，「要」的排名稍微再高一點，不過若是以偏誤率來看，「會」則是所有助動詞中最高的⁴。另外，在一般華語教材中，「會」也是學習者最早接觸的助動詞。

目前「會」在華語教學上的語義分類，主要分成兩個，一個是表「能力」，一個是表「可能性」(呂叔湘 1999)，但是這樣的分類方式也許還不夠細緻。雖然已經有部分文獻，提出「會」的偏誤類型分布比例有所不同，也對此提出了一些建議，但是要找到能夠實際完整運用在教學上的研究，包括語法點的描述內容和「會」在系統內的難度排序等等，都尚有空缺。

綜合上述，本研究選擇「會」做為主題，想要針對這個既常用，偏誤率又高的助動詞進行深入的研究。

1.3 研究範圍與目的

本研究的研究範圍為學習者使用助動詞「會」的語料，使用在台灣建置的「TOCFL 學習者語料庫」⁵，語料取自於參加華語文能力測驗的學習者以電腦輸入的作文篇章，學習者程度包含初級、中級、中高級、高級等四個程度。透過觀察學習者使用「會」的情形，特別是語料中「遺漏偏誤」的分布，歸納出容易出現偏誤的語境分類架構，並且統計並分析不同的語境中偏誤出現的情況。我們以

³ 現代漢語語料庫詞頻統計系統提供平衡語料庫的詞頻信息，可供教學先後順序安排參考，網址為 <http://elearning.ling.sinica.edu.tw/CWordfreq.html>。

⁴ 關於「會」以及其他助動詞的偏誤率統計，在第三章研究方法中有表格的數據和說明。

⁵ TOCFL 學習者語料庫的內容和特色，在第三章研究方法中有更詳細的介紹。

語料庫中整理出來的使用特徵，提出相關的教學建議。

要達到以上的研究目的，我們需要解決以下的幾個疑問。

1. 在過往的研究當中，「會」的語義範圍和分類框架為何？
 - (1) 過去研究分析漢語中「會」的語義次類的成果與空缺為何？
 - (2) 過去研究學習者使用「會」的偏誤分析的成果與空缺為何？
 - (3) 整合後，本研究所採用來分析「會」的分類框架為何？

2. 在「TOCFL 學習者語料庫」中，「會」的使用情形為何？
 - (1) 基於我們整理出來的架構，學習者使用「會」的次類分布為何？
 - (2) 常出現偏誤的是哪些類別，分布的比例有多少？有哪些特徵？
 - (3) 語料中，「會」常搭配的句式和詞語有哪些？

3. 我們經由上述的討論，提出來的教學建議為何？
 - (1) 一般華語教材中描述「會」的內容和不足之處為何？
 - (2) 「會」系統內部的語法點該如何描述？
 - (3) 「會」的難度排序出來的結果為何？



第二章 文獻探討

過去與助動詞的相關研究，多以情態語義理論為基礎進行探討。漢語的助動詞在句子當中所表達的情態為何，是以往研究做為義項分類的一大標準。以下先從與情態相關的研究開始談起。

2.1 「會」的情態語義

「情態(modality)」為說話者表達對於句子命題所抱持的態度。王力(1943)指出一般人說話時，「往往不能純然客觀，對於事情的可能性、必要性、必然性等等喜歡加以判斷或推測」。

「情態」的相關研究源自於希臘哲學的邏輯學，在哲學研究中稱為「模態」，邏輯學家 von Wright (1951) 把模態分成四種模式，分別為真值模態 (alethic)、認知模態 (epistemic)、義務模態 (deontic) 和存在模態 (existential)。

1. 真值模態與命題的真值有關。(modes of truth)
2. 認知模態表說話者對事件真值的所知。(modes of knowing)
3. 義務模態表說話者應當或被許可。(modes of obligation)
4. 存在模態表達邏輯數量上的存在。(modes of existence)

以上所提到的認知模態 (epistemic) 與義務模態 (deontic)，多為後人所沿用，只是在語言學相關研究中，幾乎都翻譯為「情態」。

西方語意學家 Lyons (1977:787) 提出情態的主要中心概念有兩個，分別是「可能性」(possibility) 與「必然性」(necessity)。借用 von Wright 所提出的名稱，Lyons 認為情態主要可分為「認知情態」與「義務情態」。

1. 認知情態與說話者對於命題的認知或表達相信的程度有關。
2. 義務情態與主事者應該或必須去負責完成某件事情有關。

情態為跨越不同語言的共同特性，而漢語中的助動詞成員大多具有一個以上的情態義的現象，但以下就文獻中提到「會」本身的内容進行討論。

2.1.1. 吳韶靜 (1996)

吳韶靜(1996)很早就提出對「會」的分析，其研究目的為舉證「會」與「了」分別為已然 (realis) 和未然 (irrealis) 的詞素，提出「會」可以標明事件在非真實事件中的定位。以 Epistemic Mode、Epistemological Mode、Deontic Mode 三大類進行分析，並可分出「未來、預料、假設、懷疑、驚訝、習慣、能力」等小類。其研究所提供的舉證與例句相當多，內容如下：

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. Epistemic Mode: | (1) 張三明天會去學校。 |
| a. Future Potential | (2) 李四等一下會過去找你。 |
| i. Temporal Future 未來 (1-2) | (3) 他將來會受到報應。 |
| | (4) 他以後會成功的。 |
| | (5) 會.....+ 嗎？ |
| ii. Prediction 預料 (3-4) | 他明天會去學校嗎？ |
| | (6) 不會.....+ 吧？ |
| | 他不會已經走了吧？ |
| b. Dubitative 懷疑 (5-7) | (7) 會不會.....+ (呢)？ |

- 他會不會已經到了呢？
- (8) 如果他通過了律師考試，他會請大家吃飯。
- (9) 人皆會死。
- (10) 蛇到冬天會冬眠。
- (11) 油會浮在水面上。
- (12) 他很會亂講話。
- (13) 他很會推卸責任。
- (14) 他很會偷懶。
- (15) 他以前很會鬧情緒。
- (16) 他以前很會打小孩。
- (17) 每年/每月/每天... + 都會
他每天早上都會去公園散步。
- (18) 他每天都會吃一個蘋果。
- (19) 他每個月都會寄錢回家。
- (20) 他每天都會站在這裡看來來往往
的行人。
- (21) 他每天都會喝很多水。
- (22) 他每天都會睡午覺。
- (23) 基隆很會下雨。
- (24) 新竹很會颶風。
- (25) 這裡每年夏天都會產芒果
- (26) 梨山每年冬天都會產水蜜桃
- (27) 沒想到他居然會做出這種事
- (28) 真巧會在這兒遇到你。
- (29) 你怎麼會在這裡？
- (30) 他（很）會彈鋼琴。
- (31) 他（很）會打高爾夫球。
- (32) 他（很）會游泳。
- (33) 他很會做人。
- (34) 他很會待人接物。
- (35) 他很會交朋友
- (36) 她很會買東西。
- (37) 他很會吃東西。
- c. Hypothetical 假設(8)
2. Epistemological Mode:
- a. Generic 習慣
- i. Kinds: Natural Laws (9-11)
- ii. Individuals: Habitual
1. Tendency (12-16)
2. Regular Occurrences (17-22)
- iii. Places
(The characteristic of a place)
1. Tendency (23-24)
2. Regular Occurrences (25-26)
- b. Surprise 驚訝 (27-29)
3. Deontic Mode
- Ability 能力
- a. Learned Physical Skills (30-32)
- b. Knowledge of doing something (33-37)

(吳韶靜 1996:61-81)

吳韶靜（1996）所使用的 Epistemic Mode、Epistemological Mode、Deontic Mode 三大類，是參考 Chung and Timberlake（1985）而來。Epistemic 在此是指非真實世界中的事件，帶有可能性或必要性，而 Epistemological 指的是說話者對於事件評斷有某種判定的來源，如經驗上的、證據上的等等，而在此 Deontic 包含能力，這些屬於判定非真實世界中的事件的三種模式。由上述所舉出的例子可見，吳的分類試圖列舉出在各種非真實語境下出現的「會」。

2.1.2. 黃郁純（1999）

吳韶靜（1996）所提出的「習慣（Generic）」這一類用法，描述相當豐富。黃郁純（1999）的研究討論助動詞「會」的語義時，就納入此類，只是黃的分類並未特別列出「懷疑」和「驚訝」類。黃的研究中提出「會」涵蓋的義項為四類，其說明如下：

1. Epistemic: 根據可得的訊息做合理的推斷，但與未來式不同，因為可以用於過去或將來。(1-4)
 - (1) (我明天有空) 明天會來看你們。
 - (2) (看他這麼忙) 他不會來看你。
 - (3) 他怎麼會知道的？
 - (4) 沒想到會這麼順利。
2. Personal Deontic (Promise): 說話者保證某事的發生與必定性。(5-6)
 - (5) 你等著看吧！我會考第一名的。
 - (6) (我保證) 你這樣會感冒的。
3. Ability: 指透過學習而得的能力，或具有做某事的知識。(7-8)
 - (7) 他會跳舞/彈鋼琴/游泳。
 - (8) 他很會做人/買東西/吃東西。

4. Generic: 表達某人、事、物一般的特性，這特性是自然的、普遍的、真理的或本性具有的。
- a. Kind: natural laws (9-11)
 - (9) 人皆會死。
 - (10) 蛇到冬天會冬眠。
 - (11) 油會浮在水面。
 - (12) 他很會亂講話。
 - (13) 他很會說謊。
 - b. Individuals (habituals):
 - i. Tendency: (12-13)
 - (14) 他每天早上都會去公園散步。
 - ii. Regular occurrences: (14-15)
 - (15) 他每個月都會寄錢回家。
 - (16) 基隆很會下雨。
 - c. Places (the characteristics of a place):
 - i. Tendency (16-17)
 - (17) 新竹很會颶風。
 - (18) 這裡每年夏天都會產芒果。
 - ii. Regular occurrences: (18-19)
 - (19) 梨山每年冬天都會產水蜜桃。

(黃郁純 1999:54)

在此黃郁純加入了個人保證 (Personal Deontic) 此類。

你等著看吧！我會考第一名的。

上述的句子在黃郁純的分類中，被認定為表達「保證」。但謝佳玲 (2006) 並不把「會」納入保證的系統，第一個原因是因為上述例句仍符合「預測」的解讀，第二個原因是句尾「的」的附加，使上述的句子有表達「保證」的語境。

由上述的討論來看，多數學者同意「會」具有表達與「推測」、「推論」、「預料」有關的「認知情態」義。以下，王曉凌 (2007) 對於「會」在句中表達帶來說話者對於命題事件發生的可能性的認知，以及若是去除句子中的「會」，可能帶來的情況提出分析。

2.1.3. 王曉凌（2007）

王曉凌（2007）的研究採取「會」的基本語義特徵為「未然 (irrealis)」的論點，也譯為「非現實」。該研究指出「會」所帶出的命題可以在「將來、現在、過去」的情況下使用，但是使用的情況有所不同（王曉凌，2007:62-63），事件發生在過去時，「會」能用來表示過去時段中事件發生的可能性。例句如下：

昨天會來客人，我真沒想到。

王曉凌提出「會」是一個典型的認知情態 (epistemic) 動詞，表達說話者對於事件可能性的主觀認知，這種認知與事件本身的真實性無關。王曉凌在語料中觀察到以下情況：

1. 表示將來時，「會」可以無條件使用。
2. 表示過去時，「會」需要搭配一些詞語。

Mithun (1999:173) 提出「已然 (realis)」是描述已經實現的情況，如已經發生或是正在發生的，可以透過直接的察覺得知。然而「未然 (irrealis)」是描述在思維中，只能透過想像獲知的情況。

因為「未來」本身具「不確定性」，與「未然」的語義密切相關，當命題事件發生在未來時，可以無條件的使用「會」，若將句中的「會」去除，情況各不相同。以下例句引自王曉凌（2007: 62）：

1. 尊重和理解是愛情的基礎，美貌是一種添加劑，和他生活在一起會
美妙和諧，有聲有色。

→ 尊重和理解是愛情的基礎，美貌是一種添加劑，和他生活在一起美妙和諧，有聲有色。

(命題原先表達未然的語義，轉變為句子對事實的陳述。)

2. 現在我們有些條件還不怎麼好，這不要緊，以後會逐步改善。

→ 現在我們有些條件還不怎麼好，這不要緊，以後逐步改善。

(句義基本未改變，因為「以後」也能表達未然的語義。)

3. 回頭再說，您聽了會覺得可笑。

→ 回頭再說，您聽了覺得可笑。

(刪除「會」後不通順。雖然「回頭」是將來時間標記，但是去除「會」以後，「聽了」與「覺得可笑」前後相連，代表前一個動作結束和後一個動作發生就發生，如果沒有「會」，就帶不出的「可能性」的語義。)

由上述的討論可以看出，當把「會」去除時，句子的語義可能發生改變，這樣的情況顯示「會」若是遺漏的話，就可能產生病句，但是得看句子中是否包含其他能夠表達「未然」的詞語才能判定，這也代表「未然」的概念是關鍵，句子的語境得要有其他表達「未然」的標記，才可以省略「會」。

這也代表「會」並不是一定得用，但有的情況下必須要用。這可能也是學習者無法掌握何時該使用「會」的問題根源。

2.1.4. 葉信鴻（2009）

葉信鴻（2009）的研究，探討漢語助動詞的界定，以 Palmer（2001）的情態系統為基礎，提出漢語助動詞的情態系統。

Palmer（2001）以命題情態（認知、證據）和事件情態（義務、動力）為兩大分類，系統如下：

表 1：Palmer（2001）情態分類系統

命題情態 Propositional Modality	事件情態 Event Modality
1. 認知 Epistemic (1) 推測 Speculative (2) 推斷 Deductive (3) 推想 Assumptive	3. 義務 Deontic (1) 允許 Permissive: (2) 要求 Obligative: (3) 保證 Commissive:
2. 證據 Evidential (1) 報導 Reported (2) 感覺 Sensory	4. 動力 Dynamic (1) 能力 Abilitive (2) 意願 Volitive

Palmer（2001:8）提到認知情態與證據情態和說話者對於命題真值和事實狀態有關（命題情態），然而，義務情態與動力情態則是指未實現，以及僅有可能性但並未發生的事件（事件情態）⁶。對於認知情態的類型，Palmer 以英語中的

⁶ 原文為：In summary, epistemic modality and evidential modality are concerned with the speaker's attitude to the truth-value or factual status of the proposition (Propositional modality). By contrast, deontic and dynamic modality refer to events that are not actualized, events that have not taken place but are merely potential (Event modality).

三個情態動詞 *may*、*must*、*will* 來說明 (2001: 6)。

可能的推論：推測情態

Kate may be at home right now. (a possible conclusion - speculative)

唯一可能的推論：推斷情態

Kate must be at home now. (the only possible conclusion - deductive)

符合常理的推論：推想情態

Kate will be at home now. (a reasonable conclusion - assumptive)

以上的例子說明，在認知情態當中，有三種判斷類型，第一種是帶有不確定性的判斷（推測情態），或是經過觀察過後很肯定的判斷（推斷情態），以及來自於普遍經驗下的合理判斷（推想情態）。

但同樣是 *may* 和 *must*，也可表示義務情態，表達允許和要求。而以下的兩組例子可以看出認知情態與義務情態的差異。

說話者不確定的判斷（認知上的可能）：

Kate may be at home right now.

說話者很肯定的判斷（認知上的必要）：

Kate must be at home now.

對於主事者表達允許（義務上的可能）：

Kate may come in right now.

對於主事者表達要求（義務上的必要）：

Kate must come in now.

上述的第一組例子表達對於 Kate 在不在家的事實判斷，一個是他有可能在家，另一個是他非常有可能在家。分為「認知上的可能（推測 speculative）」或是「認知上的必然（推斷 deductive)」。而第二組則是表達說話者對於 Kate 能不能進來的態度，一個是他被允許，可以進來，另一個是被要求，必須要進來。分別是「義務上的可能（允許 permissive)」，或是「義務上的必然（要求 obligatory)」。

另外，Palmer 也提到，義務情態除了允許和要求兩種以外，還有一種是保證 (commissive)，保證可能是表達承諾或是威脅，也就是說話者對於事件會發生的一種擔保。義務情態主要是來自說話者外部的因素（他被允許或是下令等等），然而動力情態則是來自說話者內部的因素（他的意願、能力去做某事等等）。

葉信鴻（2009）以 Palmer 提出證據類 (Evidential) 和推斷類 (Deductive) 內容相似為由，將證據類歸入推斷類之下，修正後如下圖，並提出漢語助動詞可分為表達「認知情態」、「義務情態」和「動力情態」的三大類。

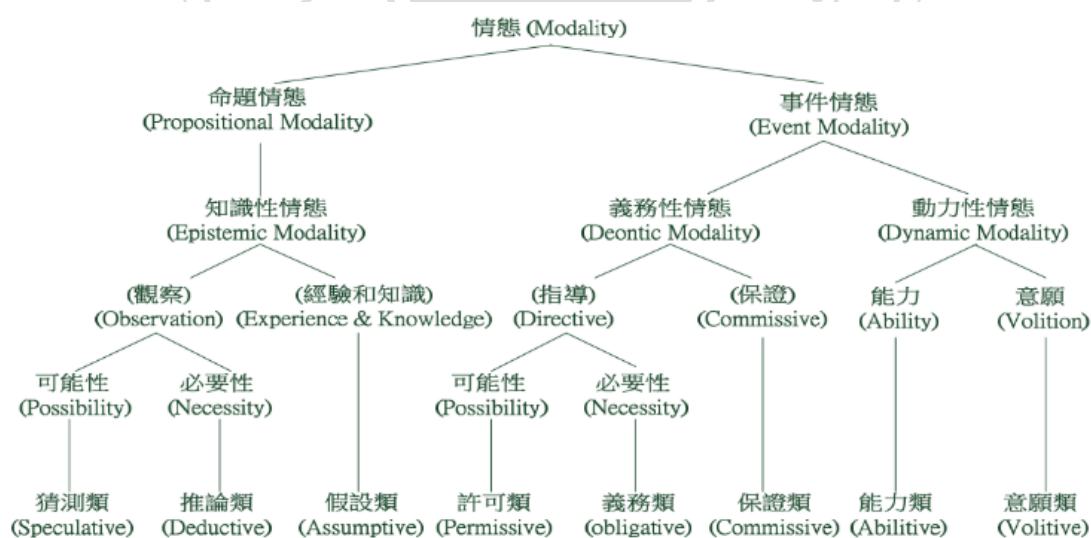


圖 1：葉信鴻提出的情態系統架構（葉信鴻，2009: 62）

綜合上述，本研究試圖提出「會」在情態系統中的義項分類如下：

1. 認知情態 (Epistemic)：表達對於命題具有某種可能性的判斷

推測 (Speculative)：帶有可能性 (有不確定性)

如：他應該會答應別人的要求。

推斷 (Deductive)：唯一可能性 (很肯定的推測)

如：我認為他會答應你的要求。

推想 (Assumptive)：習慣 (根據常理、經驗而來)

如：他總是會答應別人的要求。

2. 義務情態 (Deontic)：表達對於行動發生的態度

保證 (Commissive)：帶有個人的承諾

如：你放心，我會完成這件事情。

3. 動力情態 (Dynamic)：

能力 (Abilitive)：透過學習得到某種能力

如：他會彈鋼琴。

「會」的情態可大致分為三類，認知情態的「會」表達說話者對於命題帶有某種程度可能性的判斷，常常帶有主觀判斷的用詞，如「認為、知道、也許、可能、應該」等等，除此之外，還有依據常理經驗而來判斷的「會」，一般用來表習慣，或是人事物的普遍特色。義務情態的「會」則是表達主事者對於事件發生的保證態度，常帶有表達承諾的用詞，如「保證、一定、放心」等等，最後是動力情態的「會」表達主事者具有透過學習而來的能力。

根據以往文獻可見，「會」還可用於表達「未來」可能發生的事情、「過去」可能發生的事情、「某種條件、假設」下可能發生的事情，另外我們也從語料中發現「會」可表達某種原因所帶來的的結果等等這些多元的語境。

2.2 華語學習者偏誤分析

以往探討日語、泰語、越南語以及不同母語背景學習者使用「會」的情況時，可以看到一些共同的偏誤現象。

2.2.1 日語學習者：吳珮華（2009）

吳珮華（2009）分析日籍學習者使用「會」的情形時，假設日語學習者產生的偏誤可能是由母語負遷移造成，另外也可能受到教材誤導。為了驗證這個假設其研究找來學習者的書面語料，並檢視學習者使用「會」的情形。這些書面語料來源為十一位日籍學習者（初級五位、中級三位、高級三位）的作文和作業，每位約五至十篇。

語料共有 340 筆，其中有 140 筆偏誤句，偏誤率達 41.18%。其中「誤代」偏誤是 59 筆，偏誤比例最高，為 42.14%。「遺漏」偏誤是 51 筆，比例為 36.43%。以上兩者的偏誤類型，比例較其他類型來得高出許多。該研究也指出，在遺漏偏誤中，有約一成左右的語料，是與「一定」共現的偏誤。另外還有與「的時候」的時間副詞共現的偏誤語料。在句式上有在「條件、假設」的「遺漏」偏誤現象。

吳珮華（2009）著重漢日之間對比分析的差異，並以此為基礎推測日語學生受到母語影響或教材不足而產生偏誤，在對比漢日差異時，提到以下關於「遺漏偏誤」的可能原因：

若將日語動詞直接轉換成漢語時，可能會造成「◎」的現象，也就是忽略了能願動詞的使用。

（吳珮華 2009:22）

該研究也指出之所以可能有上述的現象，應該是與日語母語者表達「能力」或是「可能性」時，並不是以「助動詞 + 動詞」，而是以動詞屈折的形式來表達這個差異有關係。另外，關於日籍學習者常出現「副詞」使用的問題，應該讓日籍學生體會漢語與日文間表達能願態度的差異性。其說明如下：

學習程度不同的日籍學生具有共通的情況，就是語句裡若使用語氣副詞或可能副詞「一定」、「也許」、「可能」等等的時候，能願動詞常不伴隨出現。

(吳珮華 2009:118)

由上述的研究可以推斷，日語學習者可能在將日語直譯為中文時，受到母語干擾而產生負遷移的影響，在「一定」這樣的副詞出現後，就忽略了表達「未然」的「會」，產生遺漏偏誤。另外，日語學習者也常常出現與表示假設、條件，與某個時間的行為時的遺漏，這些類型的偏誤。以下就吳珮華列出的偏誤舉例(2009:99)。

「假設」用法遺漏偏誤：但是如果我的發音真的亂七八糟的話，讓人一頭霧水，引發誤會。(日語，高級學習者)

假設用法遺漏偏誤在我們的 TOCFL 學習者語料庫中出現的頻率也很高。但這些偏誤的來源可能與母語日語和目標語漢語的差異有關，也有可能是與目標語漢語本身「會」的假設用法難度有關，這些有待於觀察其他母語背景的學習者的使用情況之後，才能釐清。

2.2.2 韓語學習者：高佑京（2012）

高佑京（2012）則針對韓語背景的學習者進行分析，在中國大陸 HSK 動態作文語料庫中，韓籍學生使用「會」的偏誤率高於其他助動詞，其研究指出：

「會」的非現實性的標記功能往往被忽略，常出現的遺漏現象如下：第一個類型是在假設、條件等非現實的句式中頻繁出現。

（高佑京 2012:55）

高也同樣發現，如果句子出現假設用法的話，學習者可能會忽視「會」的使用（2012:55）。偏誤舉例如下：

「假設」用法遺漏偏誤：農產品不足的話，人類遇到飢餓的問題。

另外高也提出教學上應該提供給學習者一些適當的結構，「會」一起進行教學，其建議的結構如下：

1. 會越來越.....
2. 沒想到/沒料到.....會
3. 擔心/相信/知道.....會.....
4. 如果.....（就）會.....
5. 每.....的時候，（就/常常/都）會.....
6. 怎麼會
7. 只要.....就會
8. 只有.....才會
9. 一.....就會.....

（高佑京 2012:67）

在此，可以看到韓語學習者所產生的遺漏偏誤和上述日語學習者的偏誤特徵有相似之處，都常遺漏表示「假設」用法中的「會」。在此我們也發現，為了解決這些偏誤現象，前人已經開始注意「會」的遺漏偏誤，並提出和「會」經常出現的搭配詞語和句式，做為教學上的建議。

2.2.3 越南學習者：劉鄭嬋（2012）

劉鄭嬋（2012）觀察越南學生中介語語料庫，統計越南學習者使用助動詞的情形，其語料來源為來自越南海防陳富高中和越南峴港外國語等學生的寫作練習和試卷，還有廣西民族大學越南研究生的畢業論文，利用漢語語料庫處理軟體，對收集約 74 萬字的語料進行搜索。以下是關於「會」的結果統計：

表 2：劉鄭嬋（2012:19）越南中介語語料庫「會」的偏誤分布

遺漏		誤代		誤加		錯序		小計
次數	%	次數	%	次數	%	次數	%	次數
71	48.6	43	29.5	26	17.8	6	4.1	146

分析語料的時候，劉鄭嬋多鎖定於誤代偏誤的分析，較少著墨在遺漏偏誤上，該研究稍微提到，其研究也指出能願動詞「遺漏」偏誤的表現與句中的副詞出現有關。「會」在其語料庫中詳細的情況並未列出，但從統計表中可以看到遺漏偏誤相當顯著，幾乎占了一半的比例。

2.2.4 泰語學習者：楊烈惠（2014）

楊烈惠（2014）觀察了泰籍學習者使用「會、能、可以」這三個助動詞的情形。其研究預測因漢語中這三個助動詞都可以對應泰語的助動詞「dai」，學生可能會因為母語負遷移而產生不同助動詞的「混用」偏誤。（2014：67）。

楊使用 HSK 語料庫後發現，泰國學生使用「會」的偏誤率（12.6%）高於「能」（11.2%）、可以（6.5%）。其中發現泰語背景學習者「會」的遺漏偏誤也有與「一定」共現的問題。另外，我們也列出這些不同類型偏誤分布的結果，結果如下：

表 3：楊烈惠（2014:75）泰生「會、能、可以」偏誤分布

類型	會		能		可以		小計
	次數	%	次數	%	次數	%	
混用	21	31.3%	7	15.9%	2	15.4%	30
誤加	10	14.9%	16	36.3%	2	15.4%	28
遺漏	27	40.3%	18	40.9%	7	53.8%	52
錯序	9	13.4%	1	2.2%	1	7.7%	11
混合	0	0.0%	2	4.5%	1	7.7%	3
總數	67	100.0%	44	100.0%	13	100.0%	124

由上表可以看出，遺漏偏誤也是偏誤率最高的偏誤類型。雖然楊以母語特徵推斷，容易出現混用的情形，但是就結果來看，三個助動詞的偏誤情形各不相同，「會」的偏誤率最高，而且三個助動詞都是「遺漏」的偏誤比例最高。這也證明，光憑母語與二語之間的差異，並不能完全預測學習者的表現。

2.2.5 葉信鴻（2009）

葉信鴻（2009）使用 HSK 動態作文語料庫，語料來源為參加高等漢語水平考試考生的作文。觀察學習者使用助動詞的偏誤情形，發現其中「會」的偏誤主要為「遺漏」偏誤。其中「會」的偏誤情形為：遺漏 (44%) > 誤代 (21%) > 誤加 (19%)。

「遺漏偏誤」以下列兩項作為代表，分別為「假設與條件類」以及「保證類」的偏誤句。偏誤舉例如下：

1. 假設與條件類：每個人如果都努力地工作的話，[會] 發生什麼事情？
2. 保證類：代溝最終 [會] 解決的。

（葉信鴻 2009: 108）

葉信鴻所選用的語料庫來源是來自於中國大陸的大型語料庫，可與之比較的有台灣的 TOCFL 語料庫中的中高級（B2）學習者，其相關研究如下。

2.2.6 張莉萍（2014）

張莉萍（2014）使用 TOCFL 學習者語料庫，觀察中高級學生使用「會」的情形，做了更細部的歸納，探討不同國籍學習者「會」的遺漏偏誤情形。

張的研究觀察了語料庫中前六高的母語學習者的語料，分別為日語、英語、韓語、泰語、印尼語以及越南語。發現英語和日語母語者遺漏的比例很高（日：66%、英：42%）。另外，研究也發現表「能力」的「會」幾乎沒有什麼遺漏偏誤。

在語料庫中張歸納出了四類偏誤的用法，除了前述葉信鴻也提到的「假設條件」、「保證」的用法外，還有另外兩類，分別為「未來可能發生的事」以及「結果發生的可能性」。而「結果發生的可能性」，在以往文獻當中討論較少，以下舉例：

結果發生的可能性：

我覺得最好妳跟李大年多加討論為什麼這個誤會[會]發生了。

噪音與臭味除了[會]傷害附近居民之外，也[會]傷害環境。

(張莉萍 2014: 384-385)

在前人研究的基礎上，我們已經對「會」的偏誤情形有一定的認識，「遺漏偏誤」通常是比例較高或是最高的偏誤類型，並且在這些偏誤當中，常常出現「假設」用法，或是與「一定」等副詞共現的用法，另外也能歸納出表達「推測」、「結果」等用法的偏誤，但這些特徵的偏誤占了所有偏誤的比例為何？是否還有更多搭配的句式。不同級別之間的學習者的偏誤特徵有何不同？都需要我們更深入分析。

2.3 小結

從前人分析偏誤語料的成果發現，許多遺漏偏誤語料與「假設」、「條件」有關，但在討論情態義項中的文獻中很少提及，原因是因為探討「會」的情態時，多以單句式的內省語料進行論證，較少去分析複句形式的語料。前人分析「會」的語義內涵時，也遇到「會」可適用於多重解讀的困難，如「會」本身是否可歸入「義務」類的「保證」情態中。

可見情態語義很難從單句直接判斷，必須借助較長的上下文，因此本研究以語境為分類方式，結合特定詞語和結構，嘗試將語料分為以下的三大類。以下例句來自於本研究所使用的學習者語料庫中，正確使用的語料。

1. 條件結果類

(1) 假設：在某種假設為真之下的可能性

如果你們多說、多寫、多聽，你們一定很快 會 進步。

(2) 條件：滿足某個條件之下的結果

不管做什麼事她都 會 給我加油。

(3) 結果：因為某個原因造成的影響

因為很多父母認為他們的孩子是最聰明的，所以他們 會 批評老師的作法。

2. 推測保證類

(1) 推測：對事件提出推測或判斷

也許我旁邊 會 有很多辣妹和正妹。

(2) 未來：預定好的計畫與行動

四點我們會去滑冰。六點左右我 會 再送你到台北車站。

(3) 保證：對某人或某事提出保證、承諾

你可以去問你的老師或其他同學，一定 會 有人想要的。

3. 常態習慣類

(1) 人的個性、習慣、或事物常態定律

平常下課以後我都 會 去健身房運動。

其實一般來說，做父母的總是會支持自己的孩子，也 會 幫助他們。

(2) 自然中的現象或某地區普遍的情形

當一個地區發展經濟時，總 會 面臨難以兼顧環境保護的困境。

本研究所採用的分類與前人不同的是，不只是以「會」本身的解讀做區分，而是結合上下文中的出現的共現成分和情境作為區分的方式。本研究框架中，第一大類是在以往偏誤分析中，經常容易出現的遺漏偏誤。此類的語料主要是複句形式，包含「假設」、「條件」、「因果」句式的語料。

而第二大類則是包含前人所提到的「認知情態」和「義務情態」情態，可分為「推測、保證、未來」三大語境。「推測」表達說話者帶有某種程度的「不確定」性，或是對於判斷命題具有「可能性」。如：我覺得他以後會成功。當句中有其他表達「保證」的成分出現時，語氣的確定程度大幅提高，並且帶有說話者擔保和承諾，此為義務情態中的保證，如：放心，我會好好照顧他。另外，因為「未來」計畫為使用「會」的典型語境之一，出現頻率很高，如：他明天會去上中文課，也另立出一小類。

最後則是，「常態習慣」類，此類雖然應屬於「認知」情態之一，與說話者的判斷有關，但並不是要表達命題是否具認知上的可能性，舉例來說：水會浮在油上。說話者對於此句中命題內容的判定，是由普遍常理，或因為重複出現的經驗而來，此類用法與認知情態中可表達的「推測」（認知上具有某種可能性）或是「未來計畫」所出現的語境有所區別，因此獨立成一類。

以教學的角度來說，讓學習者知道何時該用「會」是非常重要的，這也是本研究並未以傳統語義劃分的方式來分類的原因，而是用「語境」分析學習者使用的情況，這樣一來，也能以不同的語境，分析上下文中帶有共現詞語，並以統計的方式呈現使用分布。確立了分析「會」的語境分類以後，我們將可以進一步觀察，在 TOCFL 學習者語料庫中的使用情形。

第三章 研究方法與分析結果

3.1 語料庫研究方法

本研究採用語料庫研究方法，可觀察學習者產出的語言，而偏誤則是學習者學習過程當中產生困難的證明，也是提出教學建議的重要依據。透過觀察學習者的使用情況與偏誤，可以了解學習者掌握「會」的情況，包含偏誤率、偏誤類型的比例等等。這一小節分為兩大部分，首先簡介我們所選用的 TOCFL 學習者語料庫，然後再說明語料分析的步驟與原則。

3.1.1 語料庫簡介

本研究以 TOCFL 學習者語料庫為本（張莉萍 2013），其中約有 100 萬字的語料，語料來源為參加台灣華語文能力測驗（TOCFL）的考生於電腦考試時，線上輸入的作文。2015 年已經公開於網路上（<http://tocfl.itc.ntnu.edu.tw/>）的網站上，供大眾免費檢索。

此語料庫中的學習者包含初級（A2）、中級（B1）、中高級（B2）、高級（C1）等程度。學習者包含含英語、日語、韓語、法語、德語、西語、越南語等 39 種不同母語背景。該語料庫的特色如下：

1. 真實性

- (1) 由學習者直接以電腦寫作方式輸入語料，為第一手資料。
- (2) 只對語料偏誤之處進行標記、並不改寫語料本身的內容。
- (3) 主題式寫作引導學習者，與課堂中特定語法操練或作業不同。

2. 多元性

- (1) 可採取母語、CEFR⁷分級程度、或由寫作級分等不同的分類。
- (2) 有說故事、書信、記敘文、論說文等題裁，主題多樣。

3. 可操作性

- (1) 按照四大偏誤類型、詞類，句型等標記，方便使用者分類檢索。
- (2) 內容多為完整段落，非單句或簡單對話，有完整上下文語境。

語料庫中已經有這些大量的語料初步的標記，方便讓我們搜索出使用助動詞的「會」的語料，但是若要進一步分析這些偏誤的結果，仍然需要更細部的資料處理。在標記的過程之中，也要確保標記的正確性，因為這些語料需要由人工一筆筆去處理，以下說明我們的原則。

「會」在語料庫中主要的偏誤類型有四大類，分別為遺漏 **missing (M)**、誤代 **mis-selection (S)**、誤加 **redundancy (R)** 和錯序 **wrong-order (W)**。進入系統之後，輸入我們要的標記，收集到的語料，可以看到都已經初步標記如下：

表 4：「會」的四個主要偏誤類型標記

助動詞偏誤	Maux	Saux	Waux	Raux
標記說明	遺漏偏誤	誤代偏誤	錯序偏誤	誤加偏誤

⁷ CEFR (Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment) 是歐洲共同語文參考標準，是被國際認可的標準，可精準判斷測試者的語言程度。

語料中找到的助動詞的偏誤，因為只有經過這四類初步的標記。收集下來之後，還得必須再由我們一筆一筆人工檢視遺漏的為哪一個助動詞。語料舉例如下：

1. 今天我要去看醫生。我想明天也許我不能上課。所以請你給[Srang]我請假。我好了[Wasp]一點兒就[Mv]上課。在家裡我也 [Maux] 看書跟打電話給你問你今天的功課。謝謝您！麻煩您！⁸

（此處的 Maux 判定為遺漏了「會」。）

2. 所以如果你已經有身分證，你 會 [Saux]參加選舉，選總統。

（此處的 Saux 判定為以「會」取代了「可以」。）

3. 要不是有他們的幫助，一定 會 [Raux]沒有現在的我，而且一定會[Raux]沒有這麼輕鬆的生活。

（此處的 Raux 代表「會」判定為誤加偏誤，表示不應該用而用。）

經語料庫中收集下來的語料，只有初步標記，該如何判定語料的分類，如 Maux 應屬於哪一個助動詞的遺漏，是由本人和一位同樣是華語文教學背景的碩士生，先就同一份語料，各自進行偏誤的分類認定。

若是出現兩人不一致的部分，我們就提出各自的意見，互相討論後，再設法找出一致的分類標準，若討論過後，意見仍有分歧，則再請一位學習者偏誤語料庫領域的研究專家做最後判定。以下說明，本研究收集語料的步驟。

⁸ [Srang]、[Wasp]、[Mv]分別為「讓的選用偏誤」、「時貌標記錯序偏誤」、「動詞遺漏偏誤」。

3.1.2 語料收集步驟

本研究取得資料檢索過程如下，首先在語料庫中，找到我們要分析的語料，篩除不相關的語料後，還要確認標記是否正確。

1. 找出 **Maux** 語料：

- (1) 進入語料庫中，使用偏誤檢索功能，選擇主類為 **M**，次類為 **AUX** 的語料⁹，考生分數勾選 3、4、5，並按照四個考試等級，分別下載。如下圖所示：

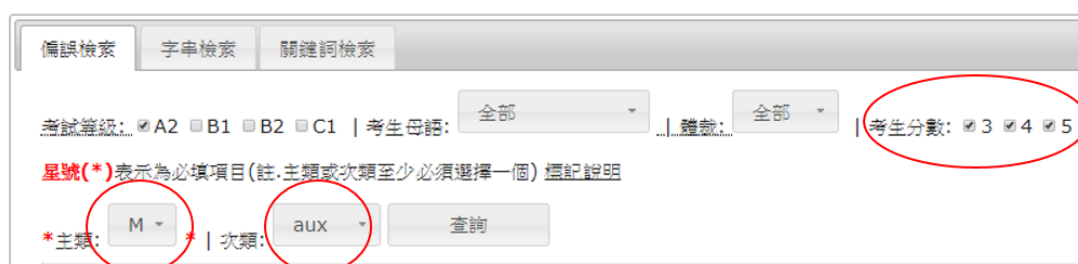


圖 2：TOCFL 學習者語料庫搜索助動詞遺漏偏誤畫面

- (2) 這時資料是文字檔，建議複製到 Word 檔案以後，利用取代之功能，將「半形空格+ **Maux** +半形空格」標示為特殊顏色¹⁰，以利於辨識。（每一筆語料中的 **Maux** 都有前後的半形空格，因此若是一句話中有兩個 **Maux**，這句話會出現兩筆語料，而這兩筆語料中，各自只會有一個 **Maux** 前後有空格。）

⁹ 此處先選擇 **M** 為主類，表遺漏偏誤，再選擇 **AUX** 為次類，代表選擇助動詞的遺漏偏誤。

¹⁰ 這個最大的好處是，如果句中有一個以上的 **Maux** 標記，只有一個會呈現前後有半形空格的格式，其他的 **Maux** 則沒有，在取代時若設定只取代半形空格+ **Maux** + 半形空格格式的文字，可以看到語料顯示中的 **Maux** 為哪一個。這樣一來，就可以避免重複標記的情況。

- (3) 將 word 檔案中的語料複製到 Excel 之後，建立編號。開始進行資料篩選，將語義不明和不屬於 Maux 的語料去除，並將否定的語料另外標示出來¹¹。
- (4) 因為 Maux 表示「遺漏助動詞」，究竟是遺漏哪一個助動詞，我們以人工方式一筆一筆的判定。
- (5) 彼此判定之後，再互相討論，確立標記。

2. 找出正確語料

- (1) 進入語料庫，使用字串檢索功能，輸入「會」，並勾選全部考生分數，再按照等級分別下載文字檔，貼上 word，並取代「半形空格 + 會 + 半形空格」的內容為特殊顏色，方便辨識。再貼上 excel，並加入編號¹²。透過檢索功能所輸入的關鍵字，在語料的呈現中，前後會有一個半形空格，也就是說，若是一段話中有兩個「會」，這段話會有兩筆語料，而這兩筆語料，各自只會有一個「會」，前後有空格。

如下圖所示：

¹¹ 因為否定和疑問比較複雜，所以先分析肯定用法的部分。

¹² 此處選擇字串檢索功能是因為當時系統尚未新增關鍵詞檢索功能。

圖 3：TOCFL 學習者語料庫搜索「會」語料畫面

- (2) 利用 Excel 的篩選和搜尋方式，過濾掉包含「慶祝會、生日會、機會、約會、晚會、舞會、茶會、社會」的句子，因為這些並非助動詞。
- (3) 以此方式找到的是包含正確以及其他偏誤類型的語料，在此我們要分析的目標是正確語料，將帶有偏誤標記和否定的語料標記出來，就取得我們需要的正確語料。

3.1.3 語料分析原則

以上是我們找到「會」的遺漏偏誤和正確使用的語料之過程與步驟，但是找到語料只是第一步，找到語料之後，要利用第二章所整合出的語境分類架構，進行第二階段的分類和標記，我們先將語料分為三大類，分別為「條件結果類、推測保證類以及常態習慣類」。下列的例句都是來自於語料庫中，學習者使用「會」的正確語料。

1. 條件結果類：當語料符合以下三種句式的結構，包含「假設、條件、因果」句式時，則歸入第一大類：「條件結果類」。

a. 若是語料屬「假設」或「條件」的句式，則優先納入此類，即使可能帶有另外兩類的語義或特徵，如下列例句 (1)，有義務情態中「保證」的解讀，但在分類操作上，仍優先歸入第一類。

(1) 如果你們多說、多寫、多聽，你們一定很快會進步。

b. 這類通常包含以下的關鍵詞：「如果、要是、的話、若、即使、就算、要不然、否則、這樣一來、只要、當、的時候、才、就、一...就...、不然、不管、無論」等等。舉例如下：

(2) 這樣，我們才會記得要活在當下。多為別人著想。

(3) 以後再看見碰到困難的外國人時，我會幫助他。

(4) 不然你踏入社會時，將會遇到不少的困難。

(5) 不管做什麼事她都會給我加油。

c. 在語料庫中，有許多是請學習者描寫或論述在某一個假設的情況之下，他們會怎麼做，這類語料可能不一定每個句子都有假設標記，但從上下文能夠判斷，那麼也納入「假設」的用法。

(6) 為了這個道理，我只會教最常用的五千字。

上述句子描述的是，「如果我是一位老師，我.....」。

(7) 個人生活、讀書都 會 被很多人觀察，那是不應該的。

上述句子描述的是，「如果在教室裝設攝影機的話...」。

- d. 無標的假設或條件。這類語料可能不帶任何標記，但是從上下文可以推斷是屬於假設和條件的功能或用法。

(8) 我找不到價格，我也 會 問店[Mloc]的小姐。

上述句子可推斷為：(如果)我找不到價格...

(9) 我認為辭不辭職是個人的選擇，而我 會 選繼續當個職業婦女。

上述句子可推斷為：(如果是我的話)，我會選...

- e. 除了假設和條件之外，因果句也納入這個類別，表示某個原因帶來的結果或影響，另外此類也包含說話者期待的某種結果。常出現的關鍵詞有「因為、所以、因此、希望、...以後、影響、造成、導致、讓、使、隨著、跟著、引起」。

(10) 因為很多父母認為他們的孩子是最聰明的，所以他們 會 批評老師的作法。

(11) 接下來旅客為此而不再來， 會 導致台灣旅遊業[Mde]損失。

(12) 興建蘇花高速公路一定會影響到那邊的環境，也 會 破壞風景的美麗。

(13) 留學這個[ScI]經驗會給你很多幸福，同時也 會 給你許多麻煩！

- f. 預期以外、或是已經發生的結果也一併納入這一類。通常伴隨著非預期的標記，關鍵詞有「沒想到、想不到」。另外，倒裝的因果句，先講出結果，再解釋原因，也納入此類。

雖然較少見，但是有時在假設句的「前句」也帶有「會」，這類句子是因為要表達將某個特定結果當作一個假設或者前提而來。

(14) 我從來沒想過全球經濟衰退也 會 影響到我身邊的人。

(15) 如果結婚 會 帶來這些問題的話，倒不如自己生活。

(16) 如果學生知道父母 會 看到他，他就失去那個[ScI]自由自在的感覺。

2. 推測保證類：當語料符合「推測」、「未來」、「保證」這三類語境時，歸入第二大類。

- a. 若是語料帶有主觀猜測，或是某種程度的不確定性，則歸入「推測」類。關鍵詞有「也許、應該、可能、大概、擔心、猜、怕、恐怕、覺得、想、認為、相信、知道、以為」

(17) 也許我旁邊 會 有很多辣妹和正妹。

(18) 現在他算是我的好朋友。我想你 會 很喜歡他。

(19) 我以為我 會 想家，沒想到生活那麼熱鬧。

(20) 我害怕我好好兒地賺的錢馬上就 會 用光了！

(21) 我相信這個表演 會 成功。

(22) 我知道聽到這句話你 會 生氣，可是我的個性是[Sadv]這樣。

- b. 表達對人事物的承諾或保證，則歸入「保證」類。關鍵詞有「一定、會...的、盡力、保證、放心、永遠、總有一天」

(23) 老天爺關了你一扇門，一定 會 為你打開另一扇窗！

(24) 你可以去問你的老師或其他同學，一定 會 有人想要的。

- c. 除了上述以外，我們也將表達「未來計畫」的語料歸入此類。關鍵詞常帶有跟未來相關的時間詞。

(25) 我那一天， 會 穿一套粉紅色洋裝。

(26) 四點我們會去滑冰。六點左右我 會 再送你到台北車站。

(27) 我大概二月三號就回來台灣。我 會 跟你聯絡。

3. 常態習慣類：這一類表達的是個人的習慣、特質、或常做的事情，或者是事物的普遍特色、自然定律等等。關鍵詞有「常常、每次、有時候」。

(28) 聽到這句話，我感到非常尷尬。那時我才知道有一些人 會 講這種客氣話。

(29) 人生不只有成功、幸福，也有時候 會 像你現在，難過、失望。

(30) 再加上狗是很忠實的動物，他 會 一直跟著它的主人，陪伴他。

以下，我們將以表格呈現，以上述分類原則所區分的結果，包含以上這些次類的分布，句中與分類相關的「詞語」的共現次數等等。

3.2 統計結果：「會」偏誤率與類型分布

在這個小節，我們先觀察語料庫中助動詞「會」的使用情形，包含偏誤率以及偏誤類型的分布。語料庫中整體的偏誤情形，可見表 5。

學習者使用「會」的偏誤率相當高，在初級時有將近五成（51.1%）的偏誤率。到中級時降至 24.9%，中高級為 17.7%，均為兩成左右。高級學習者偏誤率較低，降至 3.2%。以整體來看，學習者出現「會」的偏誤率平均為兩成二左右。

表 5：TOCFL 學習者語料庫中「會」的偏誤情形

	偏誤次數(%)	正確次數(%)	小計
A2	114	109	223
	51.1%	48.9%	100%
B1	516	1567	2083
	24.8%	75.2%	100%
B2	271	1261	1532
	17.7%	82.3%	100%
C1	6	181	187
	3.2%	96.8%	100%
總計	907	3118	4025
	22.5%	77.5%	100%

由此可見，對於學習者來說，「會」使用的難度相當高，即使學到了中高級（B2），仍然常常出現偏誤。

這個部分也顯示對於學習者而言，雖然可能初級階段已經學過「會」，但是到了中高級，仍然會有不少比例的偏誤，對學習者而言要習得「會」，可能要等到高級才能夠將偏誤率降到 10%以下。

但在這些偏誤之中，不同類型之間的偏誤比例分布為何？語料庫中使用「會」的四大偏誤類型，分布情形如下：

表 6：TOCFL 學習者語料庫中「會」的偏誤類型及分布

	Maux 次數(%)	Saux 次數(%)	Raux 次數(%)	Waux 次數(%)	小計
A2	80	14	17	3	114
	70.2%	12.3%	14.9%	2.6%	100%
B1	333	91	82	10	516
	64.5%	17.6%	15.9%	1.9%	100%
B2	177	59	28	7	271
	65.3%	21.8%	10.3%	2.6%	100%
C1	1	3	1	1	6
	16.7%	50.0%	16.7%	16.7%	100%
總計	591	167	128	21	907
	65.2%	18.4%	14.1%	2.3%	100%

由上表可知，在「會」的偏誤類型分布當中，除了高級學習者以外，初級、中級以及中高級的學習者出現的偏誤類形，主要集中在「遺漏偏誤」上。偏誤分布的比例都接近六成。在所有的偏誤次數（907 次）當中，「遺漏偏誤」就佔了 591 次，高達 65.2%。由此可見，學習者主要的困難，並不是一般所認為的，不知如何選用正確的助動詞，而是不知道何時該使用「會」，因此產生了遺漏的偏誤。

3.3 「會」的正確使用與遺漏偏誤分析

我們在這個小節中，仔細分析「會」的遺漏偏誤（**Maux**）。將語料分析和歸納以後，列入框架內的三大次類中，在此也呈現「能力類」的分布。以下是語料庫中學習者正確掌握「會」的詳細情形，也就是在學習者語料庫中，使用「會」，且沒有偏誤的語料，至於偏誤語料則會在下一個表格呈現。

表 7：「會」的正確使用語境分布

	1. 條件結果 次數(%)	2. 推測保證 次數(%)	3. 常態習慣 次數(%)	4. 能力次 數(%)	小計次數 (%)
A2	33	49	9	18	109
	30.3%	45.0%	8.3%	16.5%	100%
B1	706	506	231	124	1567
	45.1%	32.3%	14.7%	7.9%	100%
B2	755	319	170	17	1261
	59.9%	25.3%	13.5%	1.3%	100%
C1	115	60	6	0	181
	63.5%	33.1%	3.3%	0.0%	100%
總計	1609	934	416	159	3118
	51.6%	30.0%	13.3%	5.1%	100%

從上表可以看出，表「能力」用法，隨著程度越高，使用的比例也越來越低。除了初級（A2）學習者，使用「推測保證類」的比例較其他類別高外，其他程度的學習者使用「條件結果類」的比例都比其他類來得高。

推測是受學生程度以及作文主題的影響。因為在教材中，學習者剛開始接觸「會」時，學到可以表達「未來」，或是「保證」的用法，這都歸納在我們的「推測保證類」的語境當中。然而，學習程度上升以後，可以看到使用「假設條件」類的語境大幅增加，並且隨者程度升高，出現的比例也越高。這可能也代表，學習者越來越需要以「會」來表達這類的語境。那麼在遺漏偏誤中，前述提出的這幾個細類的分布情形為何？我們將以下表來呈現歸納的結果。

表 8：「會」的遺漏偏誤語境分布

	1. 條件結果 次數(%)	2. 推測保證 次數(%)	3. 常態習慣 次數(%)	4. 能力 次數(%)	小計 次數(%)
A2	19	51	9	1	80
	23.8%	63.8%	11.3%	1.3%	100%
B1	138	137	52	6	333
	41.4%	41.1%	15.6%	1.8%	100%
B2	121	42	14	0	177
	68.4%	23.7%	7.9%	0%	100%
C1	1	0	0	0	1
	100%	0%	0%	0%	100%
總計	279	230	76	7	591
	47.2%	38.9%	12.9%	1.2%	100%

由上表可知，不同等級的學習者之間容易出現遺漏偏誤的語境比例不太一樣，初級階段的學習者，較容易遺漏第二大類「推測保證類」的「會」，比例佔了六成。

然而到了中級第一類「條件結果」及第二類「推測保證」這兩大類的偏誤比例很接近，大約四成左右。再往上到了中高級的學習者則是多集中於第一大類「條件結果類」，比例接近七成。但這三個階段的學習者在第三類「習慣常態類」的偏誤比例則都是偏低的，比例約為一成左右。

以整體來看，「條件結果」類的偏誤比例是最高的，平均比例接近五成，第二則是「推測保證」類，比例接近四成，而第三是「常態習慣」類，大約一成。值得注意的是，第四類「能力」類的偏誤非常之少，比例只有 1.2%而已。

以下，我們按照級別去分析這些偏誤語境特徵和經常共現的詞語和句型。

表 9：初級（A2）學習者遺漏「會」的語境特徵

大類	細類	筆數	共現詞語 (筆數) ¹³
條件 結果	假設	8	要不然 (6) 要是 (1) 如果 (1) 其他 (1)
	結果	7	希望(4) 因為(1) 所以(1) 其他 (1)
	條件	4	一...就 (1) 就 (1) 的時候 (1) 其他 (1)
推測 保證	計畫	21	時間(10) 去 (4) 來(2) 其他 (5)
	保證	20	一定 (10) 好好地(1) 其他 (9)
	推測	10	想、覺得、知道 (5) 大概、應該 (2) 怕、恐怕、緊張 (3)
常態 習慣	習慣	7	有時候(3) 的時候(1) 每(2) 平常(1) 其他 (1)
	自然	2	開花(2)
能力	語言	1	說(1)

由上表可以看到初級學習者的遺漏偏誤當中經常共現的詞語有「時間詞」、「要不然、希望、一定、有時候」等等。句型有表示條件的「一...就」和因果句。在推測類當中，出現與認知相關的動詞，如「想、覺得、知道」等。也有表估計的「大概、應該」以及表擔心的「怕、恐怕、緊張」等，光是推測這一小類，就出現許多不同的詞。以次數來看，初級學習者較容易在出現表示未來的時間詞和使用「一定」的時候，有遺漏「會」的偏誤。

¹³ 此表呈現的是與某個詞共現的語料筆數，語義相近的詞就不一一計數，如想、覺得、知道(5) 代表的是這些詞語與偏誤共現的次數共五筆。

表 10：中級（B1）學習者遺漏「會」的語境特徵

大類	細類	B1 筆數	共現詞語（筆數）
條件 結果	假設	95	如果、的話、要是、若、假如 (77) 要不然、否則 (4) 的時候 (3) 早知道(1) 要不是 (1) 其他 (9)
	結果	33	很、非常、更、比較、越來越 (8) 為什麼 (5) 以後 (3) 希望 (4) 這樣 (2) 讓(4) 因為、所以(2) 那時候(1) 沒想到 (2) 其他 (2)
	條件	10	才 (3) 就(2) 不管 (2) 的時候 (2) 其他 (1)
推測 保證	計畫	29	之後、的時候、時間、地點 (10) 準備 (2) 情境：穿著、約會、旅行、送禮、寫作、寫信 (16) 其他 (1)
	保證	43	一定(27) 保證、不用擔心、當然、好好地、盡量、一直、繼續 (11) 其他 (5)
	推測	65	也許、大概、可能、說不定、應該 (32) 相信、知道、想、認為、覺得 (26) 不知道 (2) 天氣 (1) 以為 (1) 恐怕 (1) 其他 (2)
常態 習慣	自然	4	天氣(4)
	個性	9	照顧 (5) 解決、照顧、關心、注意 (4)
	常態	39	有時候 (11) 每天、每次、每個人 (11) 老是、常常、通常、都、還有、大部分 (8) 的時候 (4) 早上、平常、有空、小時候 (5)
能力	語言	3	說 (3)
	其他	3	做生意、持家、照顧 (3)

由上表可見，(B1) 中級學習者使用的詞語比起初級學習者來說複雜許多，偏誤出現的情境也相當多元，以出現次數來相比的話，常出現的偏誤用法依次為「假設」、「推測」、「保證」、「常態」、「結果」、「計畫」這幾種。特別的是，假設用法中與「如果、的話、要是」等等共現的偏誤就高達 76 筆。比起其他容易共現的詞，次數異常的多。接下來我們檢視 (B2) 中高級學習者出現的偏誤情形。

表 11：中高級（B2）學習者遺漏「會」的語境特徵

大類	細類	B2 筆數	共現詞語 (筆數)
條件 結果	假設	61	如果、的話、要是、若 (56) 不然、否則 (2) 其他 (3)
	結果	48	使、讓 (9) 為了、因此、所以 (3) 希望 (3) 之後、以後 (4) 引起、產生、導致 (3) 變成 (2) 比較、越來越 (2) 那時候 (2) 這樣 (4) 損害、影響 (4) 跟著、隨著 (2) 為什麼 (1) 其他 (10)
	條件	12	一...就、只要...就、就 (6) 的時候 (2) 才 (3) 其他 (1)
推測 保證	計畫	0	
	保證	19	一定 (12) 會...的(1) 當然、盡量 (3) 其他 (3)
	推測	23	不一定、說不定 (5) 以為、認為、覺得、想、相信 (7) 可能、應該、吧 (8) 害怕、恐怕、擔心 (3)
常態 習慣	自然	0	
	個性	5	許多 (1) 通常 (1) 自然而然地 (1) 誰...都(1) 其他(1)
	常態	9	大部分、很多 (3) 有時候、偶爾 (4) 其他 (2)
能力		0	

由上表可以看出，大部分的偏誤集中於第一大類「條件結果類」，尤其是「假設」用法，就有 61 筆，相較於其他任何細類，比例很高。結果用法的次數也有 48 筆，兩者的總和佔了整個中高級（B2）的學習者的遺漏偏誤總筆數 177 筆的六成。值得注意的是，假設用法中像「如果、要是、的話」等等的詞，共現次數有 56 次，比起其他詞語，次數異常的高，這和中級學習者的使用趨向很類似。

3.4 小結

觀察過學習者語料庫以後，發現學習者使用「會」的偏誤情形分布與前人分析的成果中所提到的多為「假設」和「保證」用法有相符之處，但各程度所呈現的比例有所不同，初級學習者的「假設」偏誤比例較少，而「保證」及「未來計畫」的偏誤較多。然而，隨著程度上升，「假設」類的偏誤比例變高，而「保證」及「未來計畫」類的偏誤比例變少。

另外，前人較少提到的共現詞語，其實呈現很規律的情形，以整體來看，共現次數最高的詞就是「假設」的用法，像是「如果、要是」等等，另外還有「保證」的「一定」。還有每個細類當中都有重複出現的一些關鍵詞語，像是「要不然、希望、才、就、因為、所以」以及表示認知的「想、認為、覺得、應該、大概、可能」等等，還有表示常態的「有時候、常常」等等。而這些發現也會列入第四章的教學建議的語法點描述中。



第四章 針對「會」遺漏偏誤的教學對策

為提供配合現有教材的編寫和補充的建議，先檢視現有教材中的內容，再提出我們對於防堵產生「會」之「遺漏偏誤」的語法點描述，最後就語料庫中「會」的統計結果，提出「會」各個語境的難度排序。

4.1 教材中的「會」

我們將檢視現行四套國際上普遍使用的華語教材。以下所選的教材分別為《新實用視聽華語》、《當代中文課程》、《中文聽說讀寫》、《新實用漢語課本》。選擇這些教材的原因如下：

1. 《新實用視聽華語》在各大華語中心的使用率都很高、使用時間也很長。
2. 《當代中文課程》是較新開發的教材，也是國際學生最多的臺灣師範大學國語中心的主要教材。
3. 《中文聽說讀寫》是美國及很多其他國家常用教材。
4. 《新實用漢語課本》在中國大陸及歐洲使用率很高。

我們先比較教材中出現「會」的排序，教材中出現的「會」可分為兩種，一個是表能力的「會」，一個是表「可能性」的「會」。以下所列出的「會₁」表「能力」，而「會₂」表「可能性」。

教材中所安排的「會₁」以及「會₂」的排序跟內容如下¹⁴：

¹⁴ 表格中的 B1L7 代表第一冊第七課 (Book1 Lesson7)，其他以此類推。

表 12：四套教材中「會」的教學排序

教材	會 ₁		會 ₂	
	生詞	語法點	生詞	語法點
新實用視聽華語	B1 L7	B1 L7	B3 L1	B3 L7
當代中文課程	B1 L5	B1 L5	B1 L11	B1 L11、B2 L13
中文聽說讀寫	B1 L8	B1 L8	B1 L11	B1 L11
新實用漢語課本	B1 L11	B1 L11	無	B1 L13

在教材中我們看到，排序是非常一致的，先讓學習者接觸「會₁」以後，再學「會₂」。這樣的排序方式，與研究中一語習得的母語者習得順序是相符的。楊貝（2014）收集一個以漢語為母語的兒童從一歲四個月到三歲三個月的自然產出語料，調查漢語情態助動詞「該、要、會、能、得」的習得規律。

結果發現，該孩童兩歲前就開始出現表達動力情態的「會」，也就是表達能力的「會₁」。等到兩歲後才出現表達認知情態的「會」，也就是表達可能性的「會₂」。該研究也指出，表達「將來」的可能性的「會」較早出現，而表達「過去」的可能性的「會」，則是直到研究結束後，還是沒有出現（楊貝，2014:21-23）。

這代表無論是母語習得或是在華語教學中，都顯示「會₁」難度小於「會₂」，但教材中若只說明「會₂」的語意表「可能性」，可能過於簡略，雖然在教材中因為各種限制而無法呈現「會₂」的多樣語境與用法，但仍可以試圖嘗試在語法點中，多著墨前述語境的描述，以下檢視目前教材中對於「會」的語法點描述¹⁵。

¹⁵ 「會」的詞類在教材中名稱有所不同，《新實用視聽華語》標為 AV，表示 auxiliary verb，在《當代中文課程》中則是以 Vaux 表示。在《中文聽說讀寫》當中大部分是以 mv 表示，為 modal verb，《新實用漢語課本》使用的 OpV 是 optative verbs 的縮寫，指的是能願動詞。

表 13：四套教材對「會₁」的說明

教材	生詞	語法點
新實用視聽華語	(AV) can, know how to	會 indicates acquired ability or learned ability through practice. (與 V-得 complement、能、可以並列)
當代中文課程	(Vaux) to be able to , can	Acquired skills 會 indicates that these skills are acquired through learning.
中文聽說讀寫	(mv) can; to know how to	能 and 會 Compared 會 as used in this lesson, means having the skill to do something through learning or instruction. However, when referring to particular language skills, we can also use 能.
新實用漢語課本	(OpV) to know how to, can	Sentences with the optative verbs : 會、能、可以、應該 Optative verbs such as “會”, “能”, and “可以” indicate the ability to do something and can be translated with the English word “can; be able to”. It should be noted, though, that “會” emphasizes skills acquired through learning, while “能” and “可以” express the position of skills in general.

在各教材中，「會₁」的描述都相當詳細，然而在語料庫中可見，學習者使用「能力」的「會」的偏誤其實不多。多數教材都強調「會₁」與其他助動詞如「能、可以」的區別。也就是說多數教材，都將區辨助動詞視為教學的重點。

但由語料庫分析學習者使用情況的研究中已經發現，「誤代」並不是比例最高的偏誤類型，「遺漏偏誤」才是偏誤類型比例更高的，而且偏誤也都集中於「會₂」的用法。以下檢視「會₂」在教材中的敘述。

表 14：四套教材對「會₂」的說明

教材	生詞	語法點
新實用視聽華語	(AV) will	<p>「會……的」：</p> <p>「會」在這裡表示「將來很可能」。</p> <p>「的」表示肯定，語氣較婉轉。</p> <p>Here, 會 indicates that the future situation indicted is likely, and 的 indicates that it is definite, so the tone, while definite, is relatively mild and tactful.</p>
當代中文課程	(Vaux) will	<p>1. 「會₁」、「會₂」比較</p> <p>There are two types of 會 hui. The first one, as presented in Lesson 5, refers to “acquired skills”. The second one in the lesson, refers to “possibility or likelihood”.</p>

		<p>2. 會……的</p> <p>This pattern indicates the speaker's certainty about something to take place in the future. 會 expresses the likelihood of an action or a state, while the sentence-final 的 expresses the assuring tone of voice.</p>
中文聽說讀寫	(mv) will	會 indicates an anticipated event or action in the future.
新實用漢語課本	無	<p>能願動詞謂語句</p> <p>Sentences with optative verbs：可能、會</p> <p>The optative verb “可能” expresses possibility. Besides expressing ability, “會” is also used to express possibility.</p>

在「會₂」的敘述中，有兩套教材提到「會」能表達「未來」，但另外兩個教材中並不強調這一點，而是以「可能性」來表達。而「會...的」這個句式也出現在兩個教材當中，「的」都被表述為表達「確定」的意思。在《新實用漢語課本》中，並未將「會₂」列為生詞，但是在語法點中將「會₂」拿來和副詞「可能」做比較，並在教材當中將「可能」也列為能願動詞。這一點與其他教材很不一樣。

由上述的比較結果可見，不管是哪一套教材，目前都是採取將「會」分為「能力」以及「(表未來的)可能性」兩大用法，沒有更進一步的分類，也沒有說明「會」的搭配和常見的情境。

學習者最主要的困難其實還是不知道什麼時候該用「會」，而且最容易遺漏「會」的是與「假設條件」有關的用法。顯見教材中的說明可能不足，無法讓學習者掌握相關的用法。

除了現有教材以外，另外也選出一本目前在台灣最近期出版的語法參考書籍《當代中文語法點全集》(鄧守信 2018)。檢視過後發現與「會」有關的敘述有四個方面 (2018: 88, 154-157)，以下將以表格列出書中摘要的內容。

「會」的用法	例句
(1) acquired skills, can, able to	陳小姐會做飯。 我不會俄文。
(2) likelihood	明天大概會下雨。 新出來的手機一定會漲價。 坐飛機會比開車快很多。
(3) as a verb complement	我在大學的時候學會怎麼開車。
(4) 的 co-occurring often with 會	你說話的聲音太大，會讓人討厭的。

除了常用四大教材中所提到的內容以外，此處也舉出「會」和「大概」及「一定」搭配的用法，但若能夠就其他也經常出現偏誤的用法進行說明，應該更能夠讓學習者了解如何使用「會」。因此以下提出本研究對於「會」的語法點描述。

4.2 防堵遺漏類「會」的教學語法描述

在此小節，我們著重的是如何解決在語料庫中所找到的大量遺漏偏誤。由於表能力的「會₁」偏誤不多，因此我們將重點擺在表「可能性」的「會₂」常被遺漏的三大用法，包含「條件結果類」、「推測保證類」以及「常態習慣類」語境中的「會」。這只是「會」的教學語法中的一部分，並非代表能夠解決其他偏誤類型，像是「誤代、誤加和錯序」。以下列出各類別中容易出現偏誤的結構、特徵和常見病句。

4.2.1 條件結果類

此類是中級、中高級、高級學習者使用最多，也是最容易出現偏誤的語境。這個類別能搭配的詞語和句式相當多元，使用時經常以複句形式出現。

一、出現在「假設」的語境

形式（一）：「如果 / 要是...的話，...會...」

假設為真時，則產生後句的結果發生的可能性，如例句（1）、（2）。其他可表示假設的詞有「若、假如」等。有時句子在整個段落開頭已經有假設標記，不一定每個句子都需要使用假設標記，如例句（3）。

- (1) 如果我是一名大學教師，我會教英文。
- (2) 若是在每間教室安裝攝影機的話，會給學生帶來很大的壓力。
- (3) （如果我是大學老師的話，我想當英文老師.....）上課的時候，我會用

比較輕鬆的方式教課，也會讓學生玩一些與上課內容有關的遊戲。

形式(二):「...，否則/要不然 + 會...」

假設的反面為真時，則產生後句結果發生的可能性。可做為警告、或是勸告用法，如例句(4)。

(4) 上下班時間你得準時出門，要不然會遲到。

假設語境之所以要用「會」的原因是因為，如果沒有「會」的話，句子會失去這個「可能性」的含意，就無法表達「未然」的情況。常見的病句如下：

(5) *如果我是台灣的大學老師，我 [Maux] 教日文課。(B1 日語)

(6) *如果[Mp]學校裡小孩知道父母一直在看他們，他們可能[Maux]怕犯錯；沒有犯錯的話，他們 [Maux] 錯過很重要的學習機會。(B2 英語)

(7) *另外關於臭味，你們公司的工廠一定要準備管理排水的問題，否則 [Maux] 造成臭味。(B2 泰語)

但有時可以省略掉「會」，只是還是需要使用「一定、有可能」等情態詞語，否則不能表達句子是未然的情況，如上述(5)遺漏了「會」時，轉變為肯定直述句，我教日文課，不能表達未然，也就是非現實的情況。但(8)、(9)仍可接受。

(8) 如果我是英文老師，我一定讓我的學生多講英文。(B1 英語)

(9) 我們每天要呼吸的空氣如果被污染，晚年有可能發生有關呼吸系統的疾病。(B2 越語)

二、出現在「條件」的語境

此類別經常與「才、就」搭配，使用時也經常以複句形式出現，但這一類與假設類不同的是，有時可以省略。

形式（一）：「一...就+會...」

若符合某種條件，後面的結果就可能成真。如（1）、（2）。

- (1) 我一看到可愛的動物影片，就會忘記所有的煩惱。
- (2) 妹妹一回來，媽媽就會做好吃的菜。

形式（二）：「不管/不論/無論...，都+會」（無條件式）

在任何條件、情況下，都有後面結果發生的可能性，如（3）、（4）。

- (3) 這些廢棄物，不論堆在什麼地方，都會造成環境汙染。
- (4) 不管天氣怎麼樣，我都會出門運動。

形式(三):「(只要) ... , 就 + 會」、「(只有) ... , 才 + 會」

表達在前句的條件為真的情況之下，後句的結果可能成真。「就」搭配充分條件，如(5)；「才」搭配必要條件，如(6)。

(5) 只要你不生氣，我就(會)告訴你。

(6) 只有失去過，才(會)懂得珍惜。

這樣的句式，最完整的結構是「就 + 會」、「才 + 會」、「都 + 會」，如果沒有「就、才、都」，不能省略「會」。如果沒有「會」，也沒有「就、才、都」等表示「未然」的標記，句子會變成描述「已然」的情況，不符合「可能性」的語意。常見病句舉例如下：

(7) *我每次看[Sv]他的時候，[Maux] 有一點緊張，因為我非常喜歡他。(B1 韓語)

(8) *有什麼事，他都 [Maux] 來幫忙。(B1 越語)

(9) *學校的環境和我像水和魚似的，魚永遠離不開水，一離開就 [Maux] 死掉。(B2 越語)

(10) *應該大家聽到大熊貓基地，就 [Maux] 想到中國大陸四川的大熊貓基地。(B1 日語)

三、表示「結果」

表示結果的用法比較複雜，而且句式沒那麼固定，隨著程度越高，學習者會接觸到越來越多表達結果的可能性。另外，這一類的搭配詞相當多元，也因此級數越高，學習者越來越不容易掌握。結構通常有一個前提或是原因，後句可能帶來的結果。

形式有：

- 「因為...，所以 + 會...」，如 (1)。
- 「...，會 + 使/讓 ...」，如 (2)、(3)。
- 「...，會 + 影響/ 引起/ 導致/ 變成/ 產生 ...」如 (4)、(5)。
- 「...，會 + 越來越/更/比較 ...」如 (6)。
- 「希望 + 會」：表達期望下的結果，如 (7)。
- 「...為什麼 + 會...，是因為」：已發生，但通常是當初未預期的結果，如：(8)。
- 「...沒想到 + 會...」：已經發生的結果，與預期相反，如：(9)。

- (1) 因為很多父母認為他們的孩子是最聰明的，所以他們會批評老師的作法。
- (2) 保持運動習慣，會讓你的身體越來越健康。
- (3) 有不少小孩常在工廠附近玩，這麼刺耳的聲音會讓他們的耳朵受到傷害。
- (4) 過度開發會給環境帶來許多負面的影響。
- (5) 以上的原因都會造成生育率下滑，也就是「少子化」的現象。
- (6) 用遊戲教日文，學生會越來越喜歡上課。
- (7) 希望明年會是個美好的一年。
- (8) 請您解釋當初為什麼會發生這件事情。
- (9) 我以前沒想到經濟不景氣對我們生活的影響會那麼大！

如果這些情況不用會，可能出現以下的病句：

(10) 而且我知道因為你住在台灣，[Mconj]你 [Maux] 想[Sv]心你的家人。

(A2 英語)

(11) *這樣不但會影響工作效率，也 [Maux] 使自己身體出現狀況。(C1 馬來語)

(12) *這兩個目標[Mshi]無法同時達成的，因為經濟的發展通常 [Maux] 導致環境的破壞。(B2 希伯來語)

(13) *我會支持台灣開發交通，那時大家的生活 [Maux] 更好、更有意義。
(B2 越語)

(14) 可以的話，想在屋頂練習，不過也要先去辦公室問[Sform]。我希望他們 [Maux] 答應。(B1 日語)

(15) *因為我自己忘了我生日的事，而且我沒想到他 [Maux] 為我開生日派對，所以我非常高興。(B1 日語)

(16) 我到[Sp]學校一看到自己的名字，我就哭[Masp]。我也不知道為什麼我 [Maux] 哭，可是我知道我可以繼續學習了。(B1 越南語)

4.2.2 推測保證類

一、表「未來計畫」

句子中通常帶有一個未來的時間點，或者前後文的語境是在談論某個準備完成的計畫。這一類用法也是教材中最常見的用法。

形式：「S + 未來時間 + 會 + [將要做事情或準備完成的計畫]」，如 (1)、(2)。

(1) 我的家人下個月會來台北旅行。

(2) 下班之前，我會把報告交給老闆。

在句子當中，如果沒有未來時間不能省略「會」。常見病句如 (3) — (5)。

(3) *我會穿紅色的衣服，牛褲仔[Sn]跟黃色的帽子。我也 [Maux] 戴黑色的眼鏡。(B1 英語)

(4) *除了看電影以外，還有時間[Mconj]我也 [Maux] 帶他去吃飯。(A2 泰語)

(5) *在家裡我也 [Maux] 看書跟打電話給你問你今天的功課。謝謝您！
(A2 越語)

值得注意的是，這個用法似乎到中高級以後就能夠很好地掌握了，因為中高級學習者未出現這類的偏誤；不過，也可能是文類的關係，因為這一類語境多敘述未發生的計畫，如穿著、約會、旅行、送禮、寫作、寄信等等。而我們發現初級 (A2)、中級 (B1) 的作文主題中，比較需要這樣的表達方式。

二、 表「承諾和保證」

這一類是對於未成真，或具有不確定性的事情提出非常肯定的看法、承諾或保證。句式通常是在「會」的前面加上「一定」。也有一些常共現的詞，如「當然、放心、盡量」等等。

形式：「S + (一定) + 會 + [保證要做或承諾的事情] + (的)」，如 (1)、(2)。

- (1) 你放心，事情會順利完成的。
- (2) 等你來的時候，我一定會帶你去看看陽明山的風景。

這類的用法，最容易出現與「一定」共現的偏誤，可能是因為學習者覺得有了「一定」，就不必用「會」，雖然有時候省略「會」沒有問題，但是還是容易出現病句。這些句子的共通點就是，如果沒有「一定」，只有「會」，是合法的句子，如上面的句子 (2)。但是如果只有「一定」，而沒有「會」，就不一定合法了，如 (3) – (6)。

- (3) *今天我一定 [Maux] 遲到！一定[Maux]被老師罵！（A2 越語）
- (4) *我有信心你也一定 [Maux] 喜歡他。（B1 日語）
- (5) *我覺得英文是一個很重要的語言，還有很多人想學英文，所以我一定 [Maux] 找到工作！（B1 英語）
- (6) *我想您不會覺得後悔，反而一定 [Maux] 為自己的孩子而驕傲。（B2 越語）

三、 表「推測和判斷」

表示在說話者的認知內，事情「發生」或「成真」的可能性，根據不同的搭配詞，表達肯定或是比較不確定的態度。

形式(一):「可能/大概/應該 + 會」,帶有「不確定」意義的副詞,如(1)、(2)。

- (1) 下個星期的天氣應該會變好。
- (2) 他說因為這個房間條件很好,所以可能會馬上租出去。

形式(二):「認為/覺得/想 + ...會」:帶有「肯定判斷」意義的詞,如(3)、(4)。

- (3) 我相信大家會同意上課的時候應該說中文。
- (4) 他們認為建了蘇花高速公路會破壞生態環境。

這類用法的特色就是,說話者對於說話內容的肯定程度並不是二分法的,而是在於一個區間,比較肯定的情況下就是搭配,「認為、想、覺得」,如果沒那麼肯定,則用「也許、應該、吧」帶有較多不確定性的詞,這樣可以細緻地去表達說話者的態度。也就是說,「會」本身帶有的模糊程度,可以因為搭配的詞語增加或減少。如果說,少掉了「會」,還是容易出現有問題的句子。原因是這些句子因此還是需要「會」標記未然的判斷和推測,如(5) – (9)。

- (5) *但是下個禮拜大概 [Maux] 跟你見面,好不好?(A2 英語)
- (6) *這件事情我可能 [Maux] 永遠留在心上。(B1 日語)
- (7) *在最高的地方往下看,我認為 [Maux] 讓你大開眼界。(B1 韓語)

(8) *心裡總有個期待，我的房子會大漲，應該 [Maux] 賺不少錢。(B2 韓語)

(9) *然後拜託我買票。我以為她一定 [Maux] 很開心地說：「謝謝！」。(B2 日語)

4.2.3 常態習慣類

這一大類用法可表某種通常或普遍的現象。所指可針對人、事物、地區等等，但結構都是相似的。因此我們通通併成一個語法點。

人：習慣於做的事情、個性等等

事：普遍的常態、規律發生的事情

自然：自然現象、或某地區的普遍情形。

形式有：

「...常常 / 都 / 老是 / 大部分 / 偶爾 + 會」，如 (1)。

「的時候/小時候/有時候 ... + 會」，如 (2)。

「每次/每天/每個人 + 都 + 會」，如 (3)。

(1) 我的房東對我很好，偶爾會請我到他家一起吃晚飯。

(2) 我剛來台灣的時候，去夜市都會聞到臭豆腐的味道。

(3) 太陽每天都會從東邊升起，西邊落下。

常見病句如下：

- (1) *我喜歡旅行，不上課的時候我 [Maux] 到沒去過的地方去看看那邊的風景。(A2 印尼語)
- (2) *每個禮拜五，我媽媽 [Maux] 準備[Sv]周末的小吃。(A2 瑞典語)
- (3) *春天的時候 [Maux] 開花，什麼地方都[Mv]綠了。(A2 德語)
- (4) *其實我想在生活中，人跟人之間有時候 [Maux] 因為太衝動，而讓別人受傷。(B2 越南語)
- (5) *有的時候我有沒辦法的事情，我 [Maux] 跟他談一談，他常常有我想不到的辦法。(B1 泰語)

以上是針對容易出現偏誤的語境分別進行語法點的描述，包含該語境可搭配的句式和容易共現的詞語，另外也舉出該語境經常產生的病句。

在教材當中，我們建議，針對「會」的語法點的內容，可就語料中歸納出的各項語境進行細部的描寫，但各個語境的教學排序，仍需考量難度的排序來進行安排。

4.3 「會」的內部教學排序建議

排序的準則應考量頻率、結構、語義、對比跨語言的距離來分析（鄧守信，2009: 144）。由於本研究著重在防堵遺漏偏誤，因此以偏誤語境的出現遺漏的頻率為根據，各類語境的之劃分已經包含結構和語義等因素，因為要與每一個不同的母語背景進行對比並不容易，在此所參考的是語料庫中整體的表現與趨向。我們由語料中學習者產出的語境偏誤比例，判定了「會」的各個情境的難度排序。

首先，毫無疑問的是，表示「能力」的會，排序一定為第一，因為其偏誤率極低。語意內涵相較於其他用法來得具體和單一，結構上也沒有特別之處，就是一般助動詞 + 動詞。我們選擇將其排在其他用法之前。

將除了能力以外的偏誤次數所佔比例排的話¹⁶，各程度情形如下：

表 15：學習者「會」各語境偏誤比例高低

偏誤比例	條件結果類	推測保證類	常態習慣類
A2	低 23.8%	高 63.8%	低 11.3%
B1	中 41.4%	中 41.1%	低 15.6%
B2	高 68.4%	低 23.7%	低 7.9%

¹⁶ 在此比例的高低為，超過 60%的比例為高，低於 30%的比例為低。

不管是哪一個級別，表達習慣常態類的偏誤跟另外兩大類比起來，出現次數的比例都很低，也就是說，常態習慣類和能力類一樣，在所有的偏誤次數中是最不常出現的。也因此，我們就偏誤比例來說，可以將常態習慣類擺在其他兩類之前。

而推測保證類，對初級學習者來說，相當困難，但是難度到高級時，比例就降低了，反而是條件結果類，到了高級，反而升高起來。也就是說，只按照這樣的情形來看，較為困難的應該是條件結果類，因為偏誤比例會增加，但是推測保證類則是下降。綜合前述，只觀察偏誤比例的結果難度如下（最左邊代表難度最高）：

條件結果類 > 推測保證類 > 常態習慣類 > 能力類

以上我們考慮的是除了能力以外的三大分類，為了讓教學更細緻化，我們另外統計了「假設、結果、條件、計畫、保證、推測」的細類語境偏誤比例。其結果如下：

表 16：學習者「會」各語境小類偏誤比例高低

語境/程度	A2	B1	B2	難度
假設	8 中	95 高	61 高	高
結果	7 中	33 中	48 中	中
條件	4 低	10 低	12 低	低
計畫	21 中	29 低	0 零	低
保證	20 中	43 中	19 中	中
推測	10 低	65 高	23 中	高

由上表可見，第一大類的比例在各級別之間都相同，然而第二大類的比例卻變了，尤其是到了中高級，已經沒有計畫用法的偏誤了，可見摒除能力與常態以外的用法，表達計畫語境的「會」對學習者相對簡單。因此我們排出了下列順序。

條件結果類 > 推測保證類 > 常態習慣類 > 能力類

假設 > 結果 > 條件 > 推測 > 保證 > 計畫 > 常態習慣 > 能力

以上我們所探討的是各類用法之間，按照偏誤比例所排的難度，我們發現，最簡單的是表「能力」的「會」，而最難的是「假設」用法。中間順序為「結果、條件、推測、保證、計畫和常態習慣」，在這樣的情形之下，我們提出以下的教學建議。



4.4 「會」之教學建議

4.4.1 教材編寫建議

以下我們整理了經過分析後的排序和不同用法的內容，希望能夠提供未來教材編寫時參考。

表 17：「會」的用法之教學排序建議

排序	用法	例句	「會」可否省略
1	能力	我會彈吉他。	不可
2	習慣	這裡三月時會開花。 有時候我會打電話跟朋友聊天。	有時可省略。
3	計畫	老師早上會打電話給你，請注意。 等你時，我會穿藍色的衣服。	若有表「未來」時間詞，可省略。
4	保證	他們一定會找到好工作的。 放心，我會一直在這裡等你。	有時可省略。
5	推測	我想這個結果會讓您覺得很滿意。 別人應該也會同意我們的計畫。	不可

6	條件	<p>只要他一出現，大家就會聚在他身邊拍照。</p> <p>只有考試之前，才会有這麼多學生來圖書館讀書。</p>	<p>若是有「才、就」可省略。</p>
7	結果	<p>經濟過度發展會導致環境遭到破壞。</p> <p>過度擔心會影響工作的效率，也會讓身體出狀況。</p>	<p>不可</p>
8	假設	<p>要是我能聽得懂他們說的話，我會很高興。</p> <p>如果是發生在我身上的話，也會覺得很難過。</p> <p>房客有任何問題的話，房東會立刻過來解決。</p>	<p>不可</p>

對學習者來說，「會」的使用頻率很高，因此教材當將其列入初級學習詞彙。但是以上幾項小類可按照情境、主題或搭配詞，有彈性地安排教學順序，例如習慣與計畫類。如同我們在前面所看到的，中高級（B2）學習者使用習慣常態類的偏誤率在 10%以下（見表 8），表示已經習得了，而在計畫類也沒有出現偏誤，因此這兩類對於學習者都是相對簡單的。

4.4.2 教材補充建議

以下我們以最近出版的《當代中文課程》教材為例，選出合適的單元，提供教師向學習者介紹各個語境用法的「會」，讓學習者能夠接觸不同用法和搭配的「會」，掌握使用的時機，如表 18 所示。

表 18：「會」的各類用法補充—以《當代中文課程》為例

排序	用法	可搭配課本單元
1	能力	B1L5：「能力」(原設定) 例：陳小姐會做飯。
2	習慣	B1L7：可搭配「每」表達習慣 例：他每個周末都會去運動。(可省略會) B1L9：可搭配「有時候」表達常態 例：有時候，我會去圖書館寫功課。(如果重複使用有時候，可省略會) B1L14：表達自然「天氣」現象(原設定) 例：很高的山會下雪。
3	計畫	B1L11：「計畫」(原設定) 例：今天我會去看看。
4	保證	B1L5：可搭配「一定」表達保證。 例：我周末一定會帶你去吃牛肉麵。(有一定可省略) B2L13：「會...的」(原設定) 例：你說話的聲音太大，會讓人討厭的。

5	推測	B1L9：可搭配「應該」表達可能性。 例：我們明天應該會去看電影。
6	條件	B1L13：可搭配「一...就」的條件句式。 例：等考試一結束，我就會打電話給你。(有就，可省略會)
7	結果	B2L4：可搭配「沒想到」表已發生的結果。 例：沒想到他會為了我的生日準備這麼多驚喜。
8	假設	B2L6：可搭配「如果」表達假設為真之下的可能性。 例：如果我找到合適的房子，他會開車幫我搬家。

我們發現，在初級課本當中，其實有很多機會可以帶入「會」的各個用法，甚至能夠在兩冊之內，就將這些容易遺漏「會」的語境用法教完。但是這需要仰賴教師的整理和提醒。

因為課本的例句內容，如果主要是提供「已然、已發生」的情況，那麼就很少機會能用到「會」。但是學習者在初級時就經常必須講述到自己平時的習慣、或未來的計畫，也很早就學會了表示假設的「要是、如果」，若是能夠在此時建立起「已然」、「未然」之間用「會」和不用「會」的概念的話，可能就可以幫助學生避免這麼多遺漏偏誤的情形。

4.4.3 教學情境設計舉隅

在學習者的語料當中，我們發現「會」經常有許多一起共現的搭配句式或詞語，若是能夠提供學習者這些資訊，能夠讓學習者很快上手，並且加深使用「會」的印象。若是能夠以生活化的情境，搭配常用的詞，更能夠幫助學習者找到使用的時機。以下，我們藉此對較容易出現偏誤的幾個用法，提出幾個適合的情境與提問，這些情境大多來自於學習者語料庫，或課本中適合的主題。

1. 假設用法

如果你是一名大學教師，你會教什麼，為什麼？

如果校長在教室中設置攝影機，你覺得這樣好嗎？為什麼？

如果要寫信和一位沒見過的朋友約見面，應該要怎麼做？

2. 結果用法

你家附近的工廠最近常有噪音、臭味，你會怎麼做？

你覺得花蓮應該建新的高速公路嗎？為什麼？

3. 條件用法

這是一張地圖，有人想去圖書館可是卻迷路了，應該怎麼告訴他？

請問做什麼會讓你的心情馬上好起來？

4. 推測用法

你認為打工對大學生來說好嗎？為什麼？

如果今天要去一個沒去過的國家旅行，應該注意什麼問題？

5. 保證用法

你的朋友要來台灣拜訪你，你覺得去哪裡最好，為什麼？

你想請假出去玩，但是老師擔心你的成績，請問你會跟老師說什麼？



第五章 結論與研究限制

5.1 研究發現

本研究利用 TOCFL 學習者語料庫，檢索出「會」大約有五百多筆的遺漏偏誤，比起其他類型的偏誤高出很多，因此決定仔細考察與歸納這些語料，依它們出現的語境分為三大類型，分別為「條件結果類」、「推測保證類」以及「常態習慣類」，當然還有少數的「能力」類的偏誤。

透過將近三千多筆的正確使用語料，我們發現這些次類的分布，按照學習者的程度而有所區別，學習者在初級階段，多產出與「推測保證類」的「會」，但中級、中高級和高級則是有越來越高的比例集中在「條件結果類」。

在偏誤的分布上，初級學習者產出較多「推測保證」的遺漏偏誤，中級學習者和中高級學習者則呈現「條件結果類」和「推測保證類」的偏誤比例平均分布的情形。而高級學習者則是多集中於「條件結果類」的遺漏偏誤。

另外，也透過學習者偏誤比例高低而得出一個初步的難度排序，在大類別的層次下，難度由高至低依序為，「條件結果」、「推測保證」、「常態習慣類」，而內部的情境類別的難度又可從高至低排出，「假設」、「結果」、「條件」、「推測」、「保證」、「計畫」、「常態習慣」、「能力」。

過往文獻中，較少關注「會」的「遺漏偏誤」現象，本研究以語料庫方法，找出這些偏誤的特徵，並就常出現的語境和用法做出描述和分析。結合教材中現有的內容，整理了語法點可補充的時機，期望能對教學提供參考。

5.2 研究限制

本研究的語料判定分類工作，雖然是人工一筆一筆鑑定而來，但也經過同儕和專家討論，希望將誤差降到最低，但難免有誤。筆者來自台灣，觀察語料的語感和判定標準難免受台灣華語影響，但仍然是以規範的華語為最主要的判定標準。

我們採取的標記是經由語料庫中的標記檢索而來，然而這中間也可能有所遺漏，但是我們已經找到相當多的語料，在分析和歸納時，也盡量刪減語意不清或標記有誤之處。

關於助動詞的研究其實非常豐富，本研究一開始鎖定「會」的「遺漏偏誤」的原因是因為這是目前相關研究中較少探討的內容。因此只針對這部分的偏誤提出分析和教學策略，透過偏誤比例所推定出的難度排序，也需要未來更多的研究做進一步的驗證。也因為人力時間限制，未能將這些教學建議和策略實踐，並評估應用結果，希望未來有機會能夠發展成更為全面的教學語法。

參考文獻

- 王力 (1943)。「中國現代語法」上冊。北京:商務印書館。
- 王曉凌 (2007)。「會」與非現實性。《語言教學與研究》，1，60-67。
- 文煉 (1982)。「會」的兼類問題。《漢語學習》，6，5-8。
- 朱德熙 (1984)。《語法講義》。北京:商務印書館。
- 呂叔湘 (1999)。《現代漢語八百詞 (增訂本)》。北京：商務印書館。
- 吳韶靜 (1996)。《國語的動態：肯定動態詞 Hui 與 Le》。臺北：私立輔仁大學語言學研究所碩士論文。
- 吳珮華 (2009)。「會」的中介語分析-以日籍學習者為例。臺北：國立臺灣師範大學華語文教學研究所碩士論文。
- 高佑京 (2012)。《助動詞“會”漢韓語對比以及偏誤分析》。上海：華東師範大學碩士論文。
- 張莉萍 (2013)。TOCFL 作文語料庫的建置與應用。《第二屆漢語中介語語料庫建設與應用國際學術討論會論文選集》，141-152。北京：北京語言大學出版社。
- 張莉萍 (2014)。不同母語背景學習者能願動詞「會」的偏誤類型—語料庫為本的研究。《國際漢語教學的挑戰與機遇—第十二屆國際漢語教學學術研討會論文集》，381-386。
- 張莉萍 (2017)。TOCFL 學習者語料庫的偏誤標記 (繁體版)，載於陳浩然 (主編)《語料庫與華語教學》(第七章 159-196 頁)。台北市：高等教育出版社。
- 黃郁純 (1999)。《漢語能願動詞之語義研究》。臺北市：臺灣師範大學華語文教學研究所碩士論文。
- 楊貝 (2014)。漢語兒童認識型情態動詞的早期習得。《語言教學與研究》，1，20-28。

- 楊烈惠 (2014)。漢泰語能願動詞在教學上的對比研究。臺北：國立臺灣師範大學華語文教學研究所碩士論文。
- 葉信鴻 (2009)。現代漢語助動詞的界定與教學應用。臺北：國立臺灣師範大學華語文教學研究所碩士論文。
- 葉德明主編 (2011)。新版實用視聽華語。臺北市：正中書局。
- 劉月華等主編 (1997)。中文聽說讀寫 (第一、第二冊)。Boston：Cheng & Tsui Company。
- 劉珣 (2002)。新實用漢語課本 (第一冊)。北京：北京語言文化大學出版社。
- 劉鄭嬋 (2012)。越南學生漢語能願動詞習得研究。廣西：廣西民族大學語言學及應用語言學碩士論文。
- 鄧守信 (2009)。對外漢語教學語法。臺北：文鶴出版有限公司。
- 鄧守信主編 (2015)。當代中文課程。臺北市，聯經出版社。
- 鄧守信 (2018)。當代中文語法點全集。臺北市，聯經出版社。
- 蔣紹愚 (2007)。從助動詞“解”、“會”、“識”的形成看語義的演變。漢語學報，1，2-10。
- 謝佳玲 (2006)。漢語情態詞的語意界定：語料庫為本的研究。中國語文研究，1，45-63。
- Chung, Sandra and Timberlake, Alan. (1985). Tense, Aspect and Mood. In Shopen, Timothy (ed.) *Language Typology and Syntactic Description Vol. 3: Grammatical Categories and the Lexicon*, 241-258. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lyons, John. (1977). *Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Palmer, F. R. (2001). *Mood and Modality*. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press.
- Von Wright, G. H. (1951). *An Essay in Modal Logic*. Amsterdam: North Holland.

語料庫

中央研究院平衡語料庫 <http://app.sinica.edu.tw/cgi-bin/kiwi/mkiwi/kiwi.sh>

現代漢語語料庫詞頻統計 <http://elearning.ling.sinica.edu.tw/CWordfreq.html>

TOCFL 學習者語料庫檢索系統 <http://tocfl.itc.ntnu.edu.tw/>

